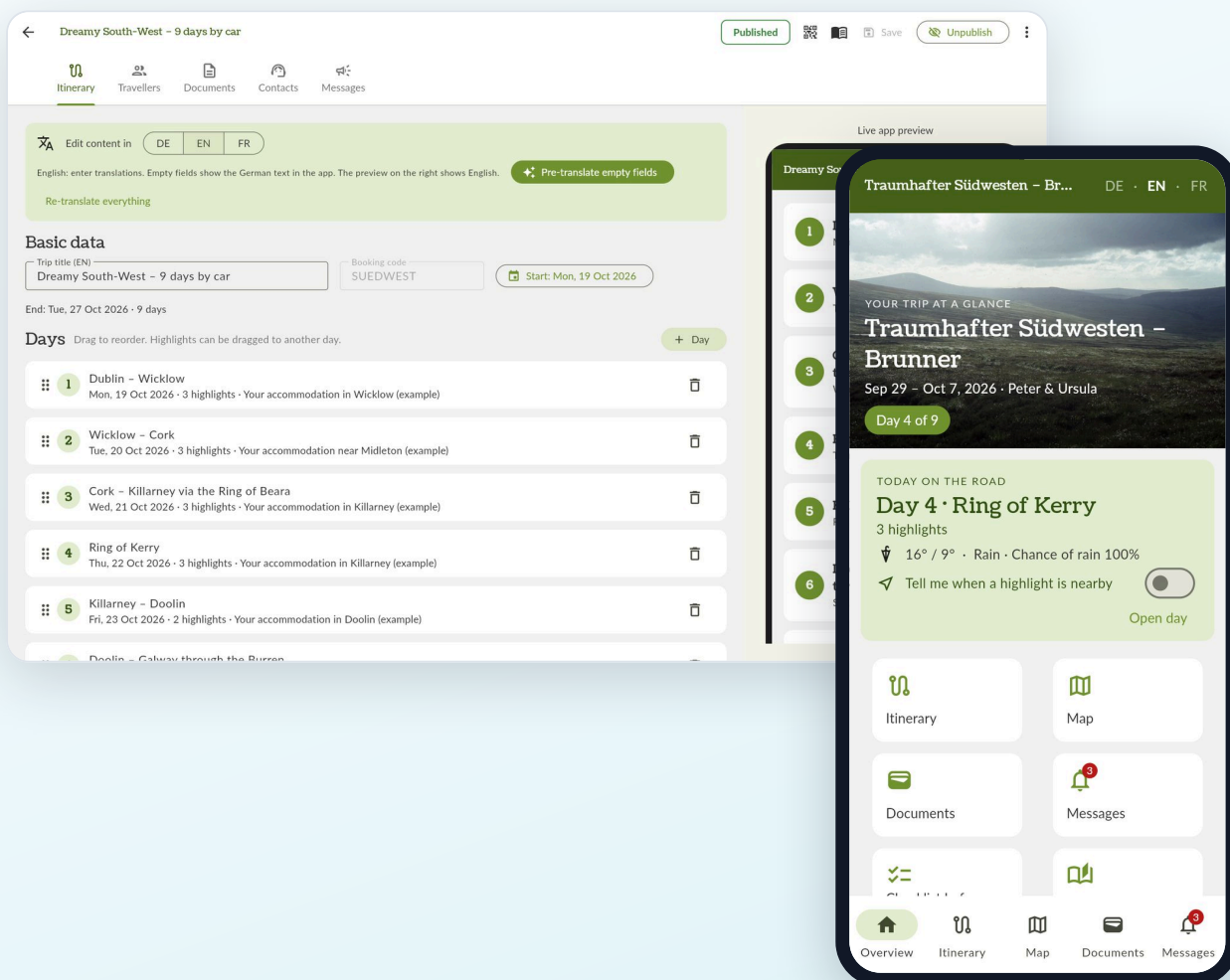




CloverTrip – Manuale

Backoffice, app di viaggio e interfacce

Per tour operator, il loro team e i loro viaggiatori



Versione 1.0.2 · Aggiornato al: 2 ottobre 2026

HIH Digital · clovertrip.com

Indice

Benvenuti in CloverTrip	3
I termini più importanti	4
Lingue	4
Avvio rapido: un viaggio in dieci passi	4
 Parte A – Backoffice	
1. Accesso e nozioni di base	7
1.1 Accedere	7
1.2 Password dimenticata	7
1.3 Cambiare la password	8
1.4 Struttura del backoffice	9
1.5 Ruoli	10
2. Prenotazioni	10
2.1 Nuova prenotazione da un modello	10
2.2 Nuovo viaggio da zero	11
3. L'editor di viaggio	11
3.1 La barra superiore	12
3.2 L'anteprima dal vivo	12
3.3 Programma di viaggio: lingua e traduzione	13
3.4 Dati di base	13
3.5 Giorni	14
3.6 Highlight e consigli	15
3.7 Alloggio	16
3.8 Compagni di viaggio	17
3.9 Documenti	17
3.10 Contatti	18
3.11 Messaggi	18
3.12 Codice di prenotazione e codice QR	19
3.13 Roadbook	19
3.14 Pubblicare, ritirare, archiviare, eliminare	20
4. Modelli	21
5. Rubrica	22
6. Libreria di immagini	23
7. Informazioni di viaggio per tutti i viaggiatori	24
7.1 Checklist prima del viaggio	24
7.2 Numeri di emergenza	25
7.3 Modificare, tradurre, salvare	25
8. Messaggi ai viaggiatori	25
8.1 Messaggio a una prenotazione	25
8.2 Messaggio a tutti coloro che sono in viaggio oggi	27
9. Statistiche	27
10. Feedback dei viaggiatori	28

11. Design dell'app	28
12. Team	29

Parte B – Importazione e interfacce

13. Importare viaggi	33
13.1 La finestra di importazione	33
13.2 Quale file per quale scopo?	34
13.3 Programma giornaliero (CSV o Excel)	34
13.4 Elenco prenotazioni (CSV o Excel)	35
13.5 JSON – viaggi completi	36
13.6 Da Destinationbook	36
13.7 Collegare il sistema di prenotazione (chiave API)	37
13.8 Configurare Destinationbook	38

Parte C – L'app di viaggio

14. Avvio e accesso	40
14.1 Installare l'app	40
14.2 Aprire il viaggio	40
15. La panoramica	40
15.1 Checklist prima del viaggio	42
16. Programma di viaggio e pagina del giorno	43
17. Mappa	44
18. Documenti	45
19. Messaggi	46
20. Emergenza	47
21. Valutazioni	48
22. Highlight nelle vicinanze	48
23. Diario di viaggio	48
24. Aprire un altro viaggio	49

Appendice

25. Buono a sapersi	51
26. Aiuto e contatti	51

Benvenuti in CloverTrip

CloverTrip è il compagno di viaggio digitale per i tour in auto a noleggio e i viaggi itineranti. Lei pianifica il viaggio una sola volta nel **Backoffice** (l'area di gestione) – dopodiché i suoi clienti lo trovano al completo nell'**app di viaggio** sul telefono: programma giornaliero, mappe, hotel, documenti e numeri di emergenza, anche senza internet.

Questo manuale spiega tutte le funzioni passo dopo passo. È composto da tre parti:

- **Parte A – Backoffice:** per il suo team in ufficio (creare viaggi, tradurli, pubblicarli, inviare messaggi, consultare le statistiche).

- **Parte B – Importazione e interfacce:** acquisire viaggi da Excel, CSV, JSON o Destinationbook e collegare il proprio sistema di prenotazione.
- **Parte C – App di viaggio:** per i suoi viaggiatori (può inoltrare questa parte anche ai suoi clienti).

I termini più importanti

Termine	Significato
Prenotazione / viaggio (Booking / trip)	Un viaggio concreto per determinati viaggiatori, con una data di partenza fissa.
Modello (Template)	Un viaggio tipo senza viaggiatori. Da un modello Lei crea nuove prenotazioni con pochi clic.
Codice di prenotazione (Booking code)	Il codice personale di una prenotazione (ad es. WEBER-0527). Con questo codice i viaggiatori aprono il loro viaggio nell'app – digitandolo, tramite codice QR o tramite link.
Bozza (Draft)	In lavorazione. I viaggiatori non vedono ancora il viaggio.
Pubblicato (Published)	Visibile ai viaggiatori nell'app.
Archiviato (Archived)	Concluso e tolto dal lavoro quotidiano. I viaggiatori non vedono più il viaggio.
Highlight	Attrazione, ristorante, pub o consiglio da intenditori in una giornata di viaggio – con punto sulla mappa, testo e foto.
Roadbook	Il libretto di viaggio in PDF, generato automaticamente dai dati del viaggio.

Lingue

- L'**interfaccia del backoffice** è disponibile in tedesco, inglese e francese.
- L'**app di viaggio** è disponibile in tedesco, inglese e francese. I viaggiatori possono cambiare lingua in qualsiasi momento in alto a destra.
- I **contenuti dei viaggi** si scrivono in tedesco; l'inglese e il francese possono essere pre-tradotti automaticamente e poi controllati a mano.

Nota: Le immagini di questo manuale mostrano il viaggio di esempio “Traumhafter Südwesten” (Il meraviglioso sud-ovest) del tour operator shamrock-reisen. I colori e il logo della sua app possono essere diversi.

Nota: L'interfaccia del backoffice e dell'app è disponibile in tedesco, inglese e francese. Questo manuale mostra l'interfaccia in inglese; i nomi di pulsanti e menu sono in inglese e in grassetto.

Avvio rapido: un viaggio in dieci passi

1. Acceda al backoffice (capitolo 1).
2. In **Bookings** (prenotazioni) clicchi su **From template** (da modello), scelga il modello, inserisca il titolo e la data di arrivo e clicchi su **Create** (crea).

3. Nella scheda **Itinerary** (programma di viaggio) controlli o modifichi giorni, hotel e highlight.
4. Nella scheda **Travellers** (compagni di viaggio) inserisca i nomi dei viaggiatori e clicchi su **Save** (salva).
5. Nella scheda **Documents** (documenti) carichi voucher e biglietti e li assegni ai giorni o alle persone.
6. Nella scheda **Contacts** (contatti) controlli i suoi numeri di assistenza e di emergenza.
7. In alto passi a **EN** o **FR** e clicchi su **Pre-translate empty fields** (pre-traduci i campi vuoti) – controlli brevemente e clicchi su **Save**.
8. Con l'icona del libro visualizzi il **Roadbook** (libretto di viaggio).
9. **Publish** (pubblica) – da questo momento i viaggiatori vedono il viaggio.
10. Con l'icona QR copi il **Booking code** (codice di prenotazione) oppure stampi il codice QR nei documenti di viaggio.

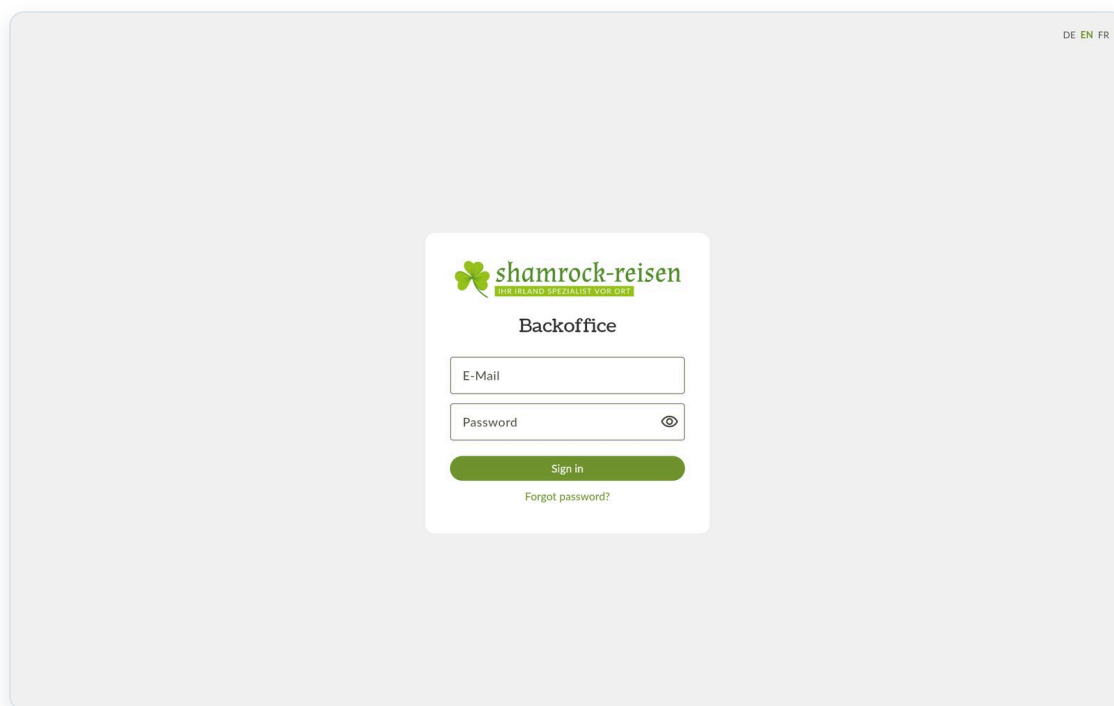
Molte prenotazioni in una volta? Legga il capitolo 13 “Importare viaggi”.

Parte A – Backoffice

1. Accesso e nozioni di base

1.1 Accedere

Apra l'indirizzo del suo backoffice nel browser (ad es. <https://api.reisen.hihdigital.com/backoffice/>). Si consigliano versioni aggiornate di Chrome, Edge, Firefox o Safari su computer.



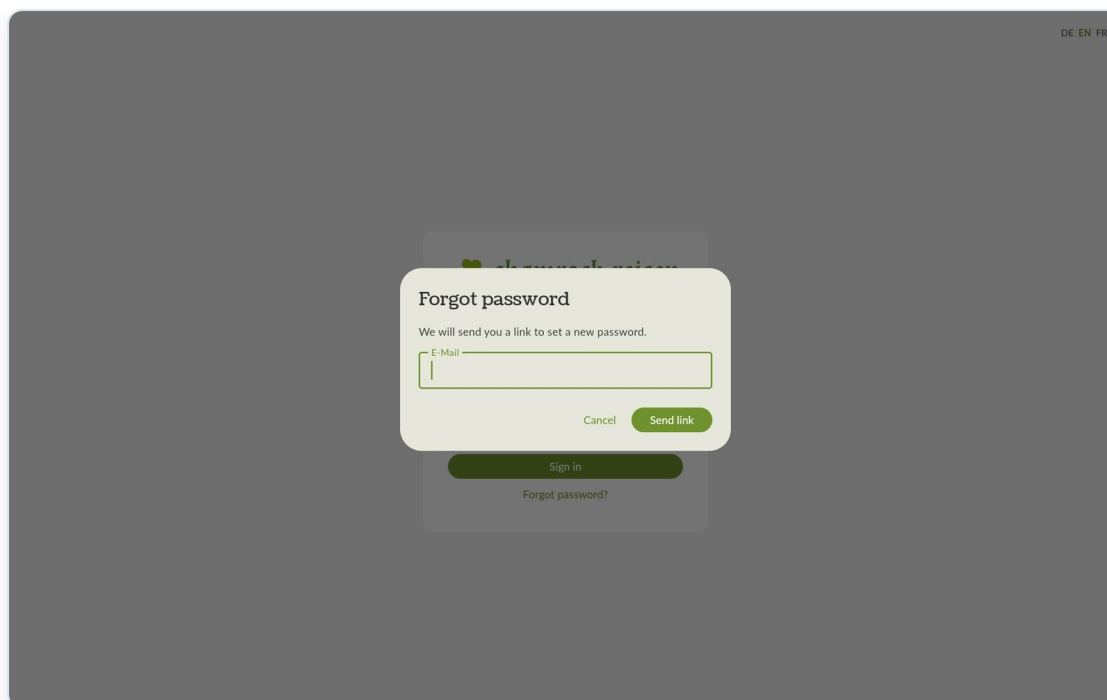
Pagina di accesso del backoffice

1. Inserisca **Email** e **Password**.
2. Clicchi su **Sign in** (accedi) o prema il tasto Invio.
3. L'icona a forma di occhio nel campo della password mostra la password, così può controllarla.

In alto a destra sceglie la lingua dell'interfaccia (**DE • EN • FR**). Il backoffice ricorda la sua scelta.

1.2 Password dimenticata

1. Nella pagina di accesso scelga **Forgot password?** (password dimenticata?).
2. Inserisca il suo indirizzo e-mail e clicchi su **Send link** (invia link).
3. Nell'e-mail clicchi sul link. Il link è valido **60 minuti** – controlli anche la cartella dello spam.
4. Inserisca due volte la **New password** (nuova password) e clicchi su **Save password** (salva password).

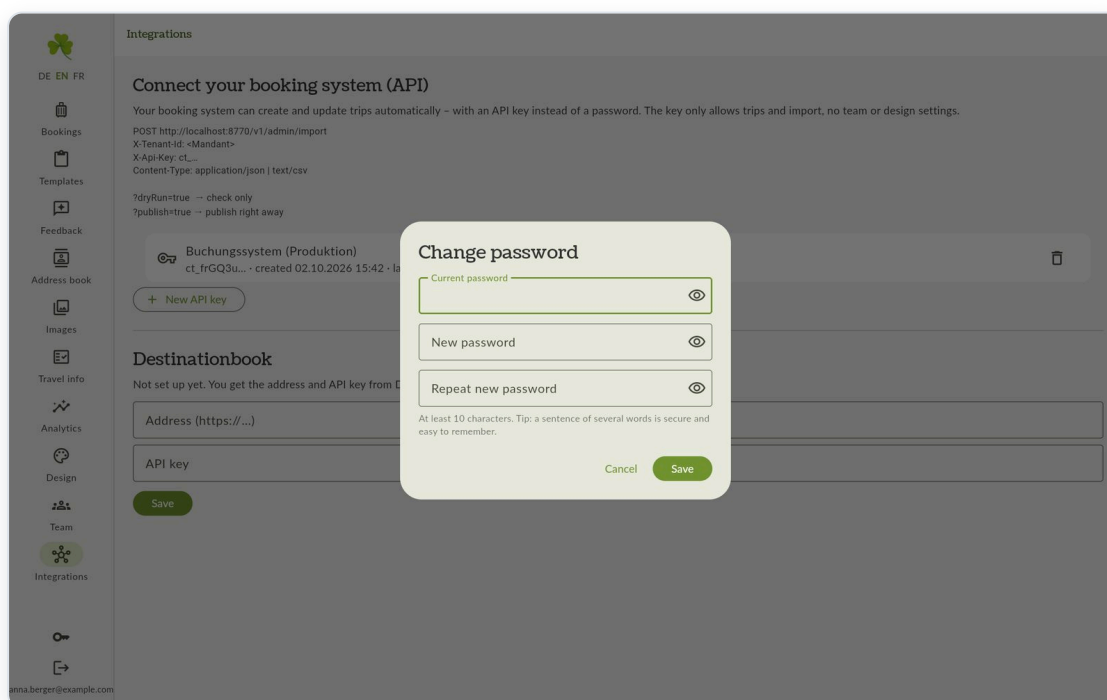


Password dimenticata

Suggerimento: Una password deve avere almeno 10 caratteri. Una frase di più parole è sicura e facile da ricordare.

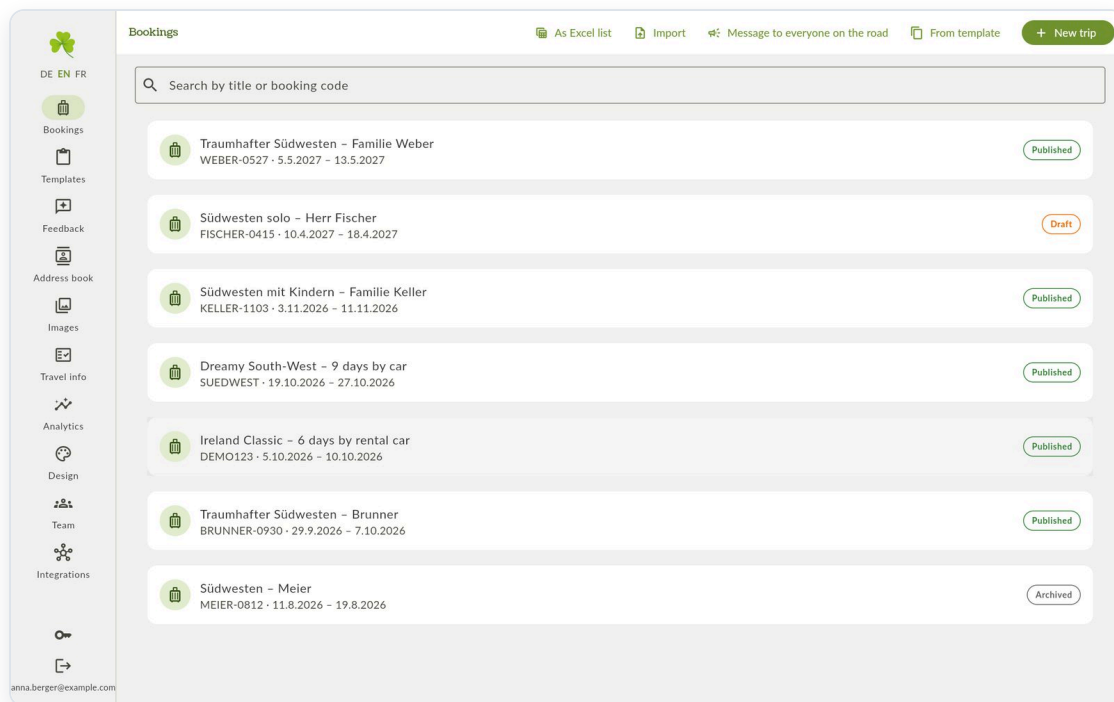
1.3 Cambiare la password

In basso nella barra di sinistra scelga l'**icona della chiave (Change password, cambia password)**, inserisca la password attuale e quella nuova e clicchi su **Save** (salva).



Cambiare la password

1.4 Struttura del backoffice



La pagina iniziale "Bookings" con la barra di navigazione a sinistra

A sinistra trova la navigazione:

Voce di menu	A cosa serve?
Bookings (prenotazioni)	Tutti i viaggi dei suoi clienti
Templates (modelli)	Viaggi tipo per nuove prenotazioni
Feedback (valutazioni)	Le valutazioni dei viaggiatori
Address book (rubrica)	Hotel, partner e stazioni di noleggio auto
Images (immagini)	La sua libreria di immagini
Travel info (informazioni di viaggio)	Checklist e numeri di emergenza per tutti i viaggi
Analytics (statistiche)	Quanto spesso viene usata l'app
Design (aspetto grafico)	Colori e caratteri dell'app
Team (squadra)	Invitare colleghe e colleghi (solo amministrazione)
Integrations (interfacce)	Chiavi API e Destinationbook (solo amministrazione)

In fondo: **Change password**, **Sign out** (esci) e l'indirizzo e-mail con cui ha effettuato l'accesso.

Nota: La lingua dell'interfaccia non modifica i contenuti dei viaggi. La lingua in cui sta lavorando sui contenuti si sceglie nell'editor di viaggio (capitolo 3.3).

1.5 Ruoli

Ruolo	Può
Administration (amministrazione)	Tutto – anche gestire team, design e interfacce ed eliminare viaggi
Trip planning (pianificazione viaggi)	Creare, modificare e pubblicare viaggi
Customer service (servizio clienti)	Solo visualizzare, ad es. per rispondere a domande al telefono

Le voci di menu **Team** e **Integrations** sono visibili solo alle persone con il ruolo Administration. Chi può solo visualizzare vede comunque tutti i pulsanti – ma il server rifiuta le modifiche.

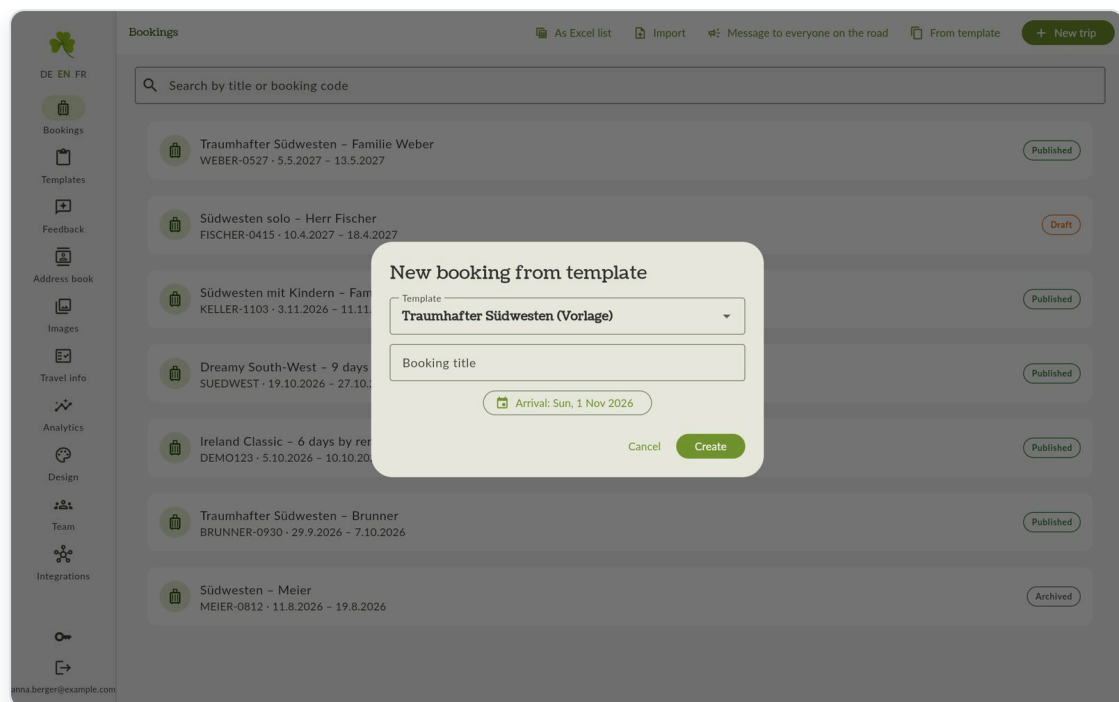
2. Prenotazioni

In **Bookings** (prenotazioni) vede tutti i viaggi. Ogni scheda mostra titolo, codice di prenotazione, periodo del viaggio e stato: **Draft** (bozza), **Published** (pubblicato) o **Archived** (archiviato). Con un clic il viaggio si apre nell'editor.

- **Cercare:** nel campo di ricerca cerchi per titolo o codice di prenotazione – l'elenco si filtra subito.
- **As Excel list** (come elenco Excel): scarica tutte le prenotazioni come elenco (file CSV, si apre in Excel).
- **Import** (importa): acquisisce viaggi da file o da Destinationbook (capitolo 13).
- **Message to everyone on the road** (messaggio a tutti i viaggiatori in viaggio): un messaggio a tutti i viaggi in corso oggi (capitolo 8.2).
- **From template** (da modello): nuova prenotazione da un modello.
- **New trip** (nuovo viaggio): crea un viaggio vuoto da zero.

2.1 Nuova prenotazione da un modello

Il modo più rapido per creare un nuovo viaggio.



Nuova prenotazione da modello

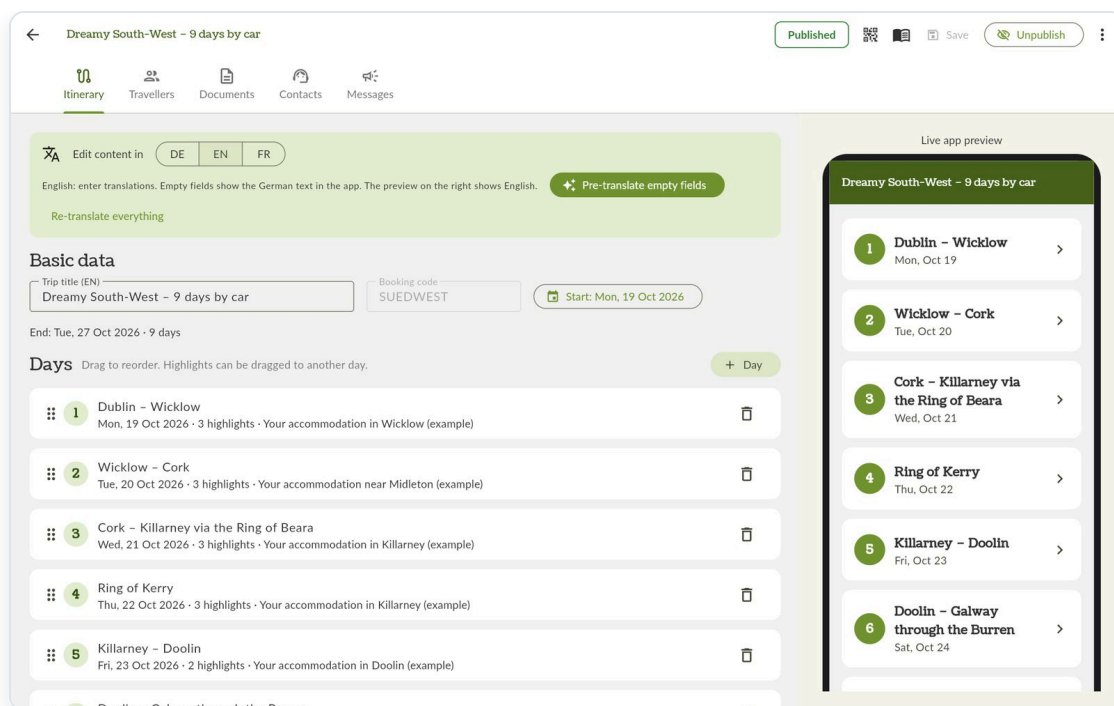
1. Scegli **From template**.
2. Seleziona il **Template** (modello).
3. Inserisci il **Booking title** (titolo della prenotazione), ad es. "Irlanda classica – Famiglia Rossi". Se lo lascia vuoto, viene ripreso il titolo del modello.
4. Con **Arrival** (arrivo) scegli la data di inizio. Tutti i giorni del viaggio vengono datati automaticamente.
5. **Create** (crea) – la nuova prenotazione si apre direttamente nell'editor.

2.2 Nuovo viaggio da zero

New trip (nuovo viaggio) apre un editor vuoto. Inserisci il titolo e la data di inizio, crei i giorni del viaggio con **Day** (giorno) e salvi. Se lascia vuoto il campo del codice di prenotazione, il sistema lo genera automaticamente.

3. L'editor di viaggio

Nell'editor modifica tutto ciò che riguarda un viaggio.



L'editor di viaggio con l'anteprima dal vivo a destra

3.1 La barra superiore

Elemento	Funzione
Stato	Draft (bozza), Published (pubblicato), Archived (archiviato) o Template (modello)
Icona QR	Mostra Booking code & QR code (codice di prenotazione e codice QR) e copia il codice (dopo il primo salvataggio)
Icona del libro	View roadbook (PDF) (visualizza il roadbook in PDF) – nella lingua in cui sta lavorando
Preview (anteprima)	Anteprima del telefono in una finestra (solo con uno schermo stretto; altrimenti si trova a destra)
Save (salva)	Attivo non appena ci sono modifiche non salvate
Publish (pubblica) / Unpublish (ritira)	Rende il viaggio visibile ai viaggiatori oppure lo nasconde di nuovo
Tre puntini (More actions , altre azioni)	Day plan as Excel list (programma giornaliero come elenco Excel), Save as template (salva come modello), Archive (archivia), Delete (elimina)

Se lascia l'editor con modifiche non salvate, il backoffice le chiede se desidera scartarle.

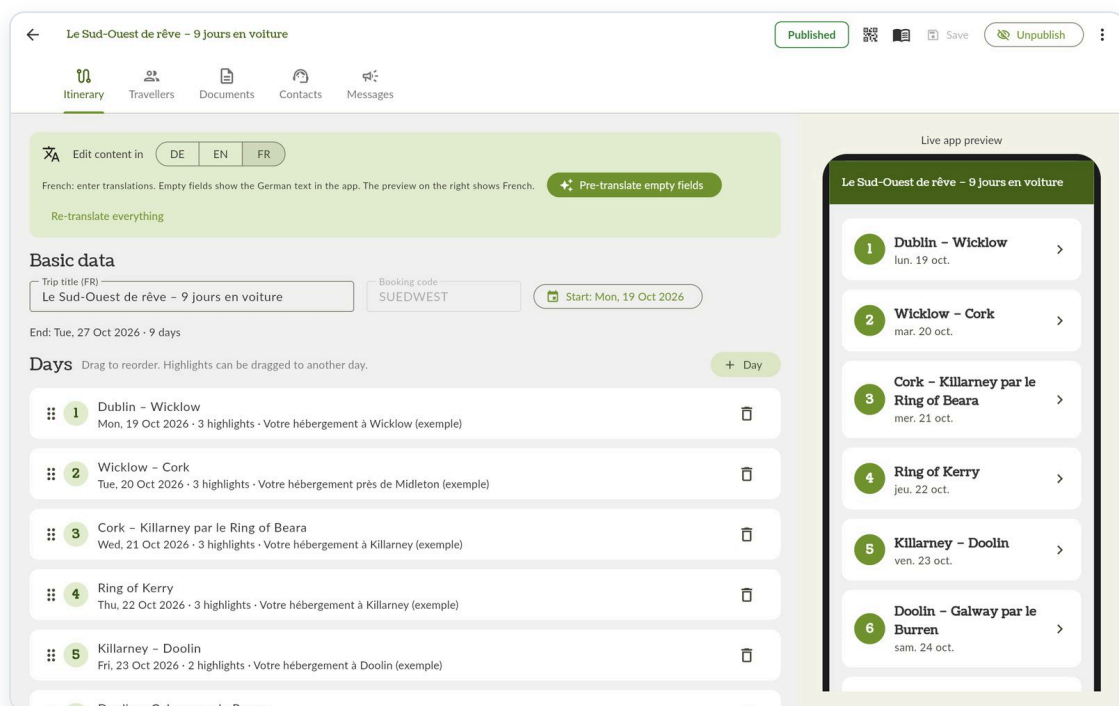
3.2 L'anteprima dal vivo

A destra vede il viaggio così come appare nell'app – comprese le modifiche non ancora salvate. Un clic su un giorno apre la vera pagina del giorno dell'app. L'anteprima mostra sempre la lingua in cui sta lavorando.

3.3 Programma di viaggio: lingua e traduzione

In alto nella scheda **Itinerary** (programma di viaggio) si trova **Edit content in** (modifica i contenuti in) con **DE** | **EN** | **FR**.

- **DE** è il testo di base.
- Con **EN** o **FR** inserisce le traduzioni. I campi si chiamano allora ad es. "Title (EN)" e mostrano il testo tedesco come segnaposto grigio. I campi vuoti mostrano nell'app il testo tedesco.
- **Pre-translate empty fields** (pre-traduci i campi vuoti) compila automaticamente tutte le traduzioni ancora vuote: titolo del viaggio, titolo e descrizione di ogni giorno, highlight, testi dei link e funzione dei contatti. Poi controlla brevemente e clicchi su **Save** (salva).
- **Re-translate everything** (ritraduci tutto) sostituisce tutti i testi della lingua scelta – anche quelli già controllati. Prima il backoffice chiede conferma.



Modifica in inglese con "Pre-translate empty fields"

Suggerimento: Prima finisca di scrivere il testo tedesco, poi esegua la pre-traduzione. Se in seguito modifica il testo tedesco, ricontrolli la traduzione in quel punto.

3.4 Dati di base

- **Trip title** (titolo del viaggio)
- **Booking code** (codice di prenotazione): modificabile solo per un nuovo viaggio. Lasciarlo vuoto = automatico. Sono ammessi da 4 a 32 caratteri tra A-Z, 0-9 e trattino; ogni codice può esistere una sola volta.
- **Start** (inizio): la data del primo giorno. La data di **End** (fine) risulta dal numero di giorni.

3.5 Giorni

Ogni giorno del viaggio è una scheda apribile con numero, titolo, data, chilometri, numero di highlight e hotel.

- **Day** (giorno) aggiunge un giorno alla fine. Il campo "From" viene precompilato con la destinazione del giorno precedente.
- **Riordinare**: trascini la maniglia a sinistra (sei puntini).
- **Remove day** (rimuovi giorno): icona del cestino. I documenti assegnati a questo giorno valgono poi per l'intero viaggio.

The screenshot displays the 'Dreamy South-West - 9 days by car' trip in the CloverTrip app. The interface is divided into two main sections: a form for editing a day and a live app preview.

Form Section (Left):

- Basic data:** Includes fields for 'Trip title (EN)' (Dreamy South-West - 9 days by car), 'Booking code' (SUEWEST), and 'Start: Mon, 19 Oct 2026'. The end date is 'Tue, 27 Oct 2026 - 9 days'.
- Days:** A list of days with a '+ Day' button. The first day is '1 Dublin - Wicklow' on 'Mon, 19 Oct 2026'. It includes fields for 'From' (Dublin), 'To' (Wicklow), 'km', and 'Driving time...'. There is also a 'Description of the day (EN)' field with a placeholder text: 'Welcome to Ireland! Pick up your rental car at the airport and head south into the Wicklow Mountains, the 'Garden of Ireland'. Gardens, monastic ruins and open moorland - a gentle start to driving on the left.'
- Image URLs:** A field for 'Image URLs (one per line)' with two example URLs.
- Link text (EN):** A field for additional links.

Live app preview (Right):

- Shows the trip as it appears in the app, with a list of days and their destinations: 1 Dublin - Wicklow (Mon, Oct 19), 2 Wicklow - Cork (Tue, Oct 20), 3 Cork - Killarney via the Ring of Beara (Wed, Oct 21), 4 Ring of Kerry (Thu, Oct 22), 5 Killarney - Doolin (Fri, Oct 23), 6 Doolin - Galway through the Burren (Sat, Oct 24).

Un giorno di viaggio aperto

Nel giorno aperto:

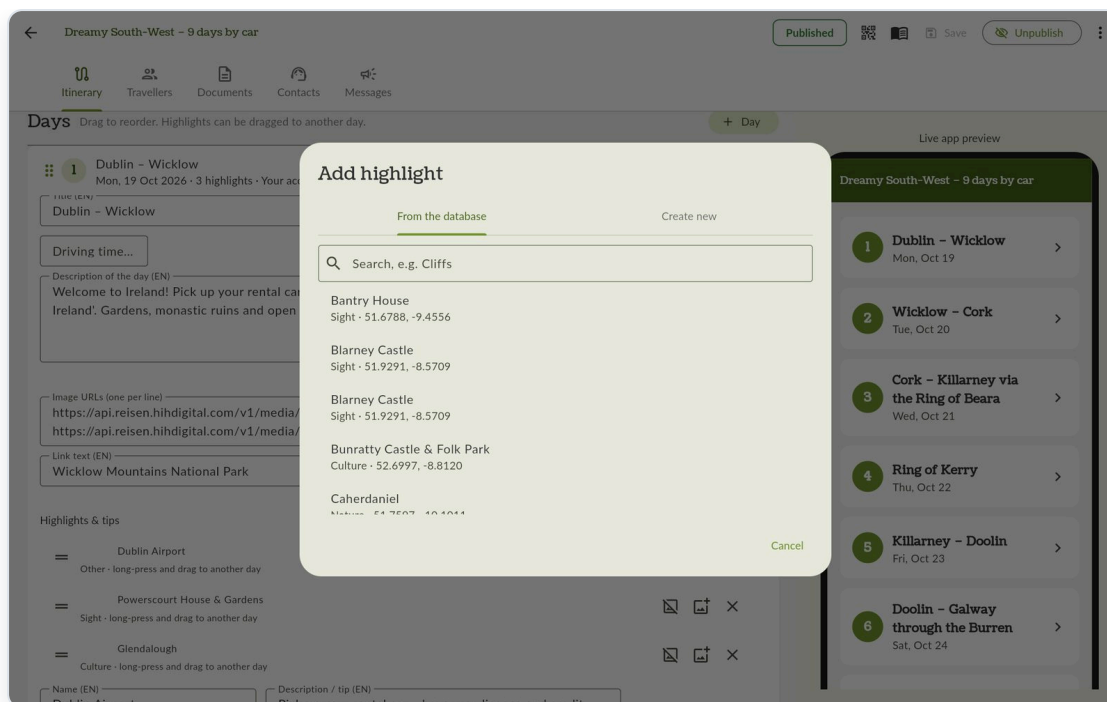
- **Title** (titolo), **From** (da), **To** (a), **km** e **Driving time** (min) (tempo di guida in minuti)
- **Description of the day** (descrizione del giorno)
- **Images** (immagini): con **From image library** (dalla libreria di immagini) inserisca una foto. Nel campo **Image URLs** (indirizzi delle immagini) c'è un indirizzo per riga; la prima immagine è l'immagine di copertina del giorno.
- **Further links** (link utili): uno per riga, nel formato **Titolo | https://...**

3.6 Highlight e consigli

The screenshot displays the 'Days' management interface in the CloverTrip app. The top navigation bar includes 'Published', 'Save', and 'Unpublish' buttons. Below the navigation, there are tabs for 'Itinerary', 'Travellers', 'Documents', 'Contacts', and 'Messages'. The main section is titled 'Days' with a subtitle 'Drag to reorder. Highlights can be dragged to another day.' and a '+ Day' button. The form for editing a day (Day 1) includes fields for 'Dublin - Wicklow', 'Dublin', 'Wicklow', and 'km'. There is a 'Driving time...' field and a 'Description of the day (EN)' text area. Below this is a section for 'Image URLs (one per line)' with two example URLs. A 'Link text (EN)' field contains 'Wicklow Mountains National Park'. The 'Highlights & tips' section lists three items: 'Dublin Airport', 'Powerscourt House & Gardens', and 'Glendalough', each with a category and a description. To the right, a 'Live app preview' shows the itinerary as it appears in the app, with a list of six days: 1. Dublin - Wicklow (Mon, Oct 19), 2. Wicklow - Cork (Tue, Oct 20), 3. Cork - Killarney via the Ring of Beara (Wed, Oct 21), 4. Ring of Kerry (Thu, Oct 22), 5. Killarney - Doolin (Fri, Oct 23), and 6. Doolin - Galway through the Burren (Sat, Oct 24).

Highlight e alloggio di un giorno

- **Highlight** (punto di interesse) apre la finestra **Add highlight** (aggiungi highlight):
- Scheda **From the database** (dal database): cerchi (ad es. "Cliffs") e clicchi sul risultato.
- Scheda **Create new** (crea nuovo): nome, categoria, coordinate, descrizione/consiglio, facoltativamente link e foto, poi **Add** (aggiungi).
- Categorie: Sight (attrazione), Nature (natura), Restaurant (ristorante), Pub, Culture (cultura), Insider tip (consiglio da intenditori), Other (altro).
- **Cambiare l'ordine**: trascini la maniglia.
- **Spostare su un altro giorno**: tenga premuto a lungo e trascini l'highlight su un'altra scheda del giorno.
- Per ogni highlight: scegliere una foto dalla libreria di immagini (appare nell'app sulla mappa), rimuovere la foto, rimuovere l'highlight.



Scegliere un highlight dal database

Suggerimento: Le coordinate si possono ottenere ad es. da Google Maps: clic destro sul luogo, poi copiare la prima riga (ad es. 52.5200, -7.8906).

3.7 Alloggio

- **From address book** (dalla rubrica): scelga un hotel dalla rubrica – nome, indirizzo, telefono e posizione sulla mappa vengono ripresi.
- **Accommodation** (alloggio): crea un alloggio vuoto da compilare personalmente.
- **Find position** (trova posizione): trova la posizione sulla mappa in base a nome e indirizzo.
- **To address book** (nella rubrica): salva l'hotel per i viaggi futuri.

L'alloggio appare nell'app nella pagina del giorno (con i pulsanti **Call** – chiama – e **Start navigation** – avvia navigazione) e nella pagina di emergenza.

3.8 Compagni di viaggio

Le Sud-Ouest de rêve - 9 jours en voiture

Published

Itinerary Travellers Documents Contacts Messages

Fellow travellers are assigned personal documents (e.g. tickets in their name).

First name: Andrea, Last name: Muster

First name: Thomas, Last name: Muster

Traveller

Live app preview

Le Sud-Ouest de rêve - 9 jours en voiture

- 1 Dublin - Wicklow lun. 19 oct.
- 2 Wicklow - Cork mar. 20 oct.
- 3 Cork - Killarney par le Ring of Beara mer. 21 oct.
- 4 Ring of Kerry jeu. 22 oct.
- 5 Killarney - Doolin ven. 23 oct.
- 6 Doolin - Galway par le Burren sam. 24 oct.

Scheda "Travellers"

Inserisca nome e cognome di tutti i viaggiatori (**Traveller**, viaggiatore/viaggiatrice). In questo modo può assegnare in modo mirato i documenti personali (ad es. biglietti nominativi). Non dimentichi di cliccare su **Save** (salva) – solo dopo è possibile assegnare le nuove persone ai documenti.

3.9 Documenti

Le Sud-Ouest de rêve - 9 jours en voiture

Published

Itinerary Travellers Documents Contacts Messages

Vouchers, tickets and confirmations (PDF, JPEG, PNG, max. 20 MB). Changes to title, type, day and assignment are saved immediately.

Upload files

Title (FR): Bon de location de voiture, Type: Rental car, Day: Day 1, Andrea Muster

Thomas Muster applies to all

Title (FR): Bon d'hôtel Wicklow, Type: Hotel voucher, Day: Day 1, Andrea Muster

Thomas Muster applies to all

Title (FR): Bon d'hôtel Midleton, Type: Hotel voucher, Day: Day 2, Andrea Muster

Thomas Muster applies to all

Title (FR): Bon d'hôtel Killarney (2 nuits), Type: Hotel voucher, Day: Day 3, Andrea Muster

Thomas Muster applies to all

Title (FR): Garinish Island - billet de bate, Type: E-ticket, Day: Day 3, Andrea Muster

Thomas Muster applies to all

Live app preview

Le Sud-Ouest de rêve - 9 jours en voiture

- 1 Dublin - Wicklow lun. 19 oct.
- 2 Wicklow - Cork mar. 20 oct.
- 3 Cork - Killarney par le Ring of Beara mer. 21 oct.
- 4 Ring of Kerry jeu. 22 oct.
- 5 Killarney - Doolin ven. 23 oct.
- 6 Doolin - Galway par le Burren sam. 24 oct.

Scheda "Documents"

1. Scegli **Upload files** (carica file): PDF, JPEG o PNG, fino a 20 MB per file, anche più file alla volta.
2. Il titolo viene ripreso dal nome del file – se necessario lo modifichi.
3. Scegli il **Type** (tipo): Hotel voucher, Rental car, Ferry, E-ticket, Confirmation, Roadbook, Other (voucher hotel, auto a noleggio, traghetto, biglietto elettronico, conferma, roadbook, altro).
4. Scegli il **Day** (giorno): “whole trip” (intero viaggio) o un giorno specifico.
5. Etichette delle persone: senza selezione **applies to all** (vale per tutti), con selezione **selected travellers only** (solo per i viaggiatori selezionati).

Le modifiche a titolo, tipo, giorno e assegnazione vengono salvate subito. **Delete** (elimina) rimuove un documento dopo una richiesta di conferma.

Suggerimento: Il PDF è il formato migliore per i documenti – nell'app viene sempre visualizzato correttamente.

3.10 Contatti

Scheda “Contacts”

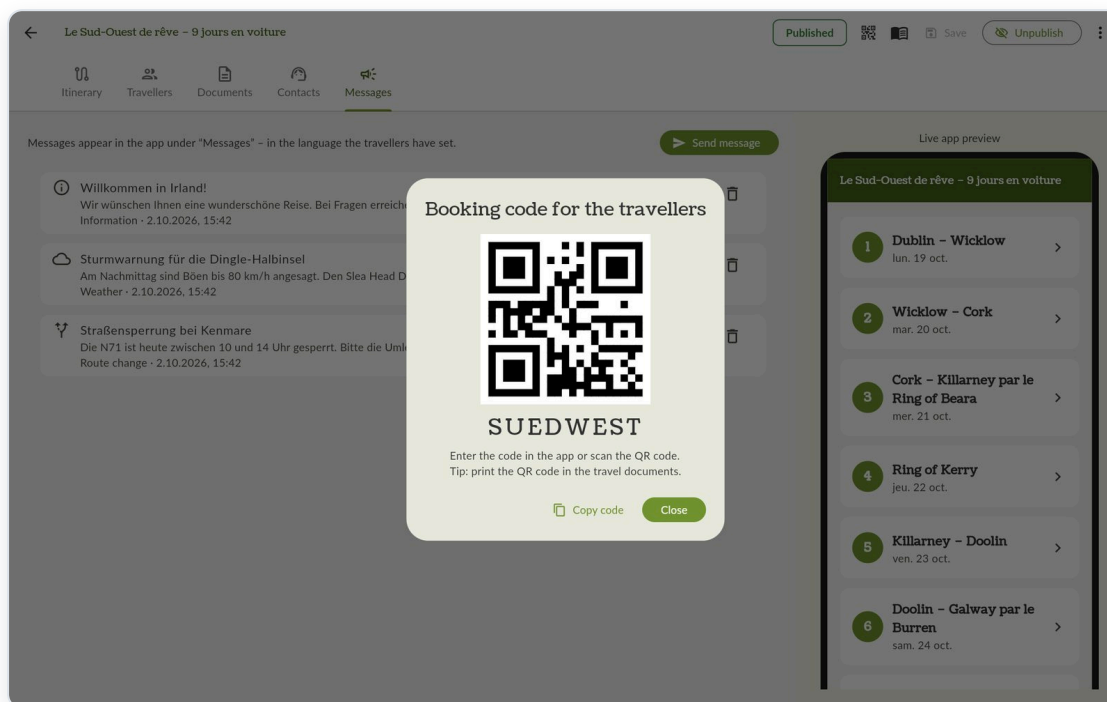
I contatti di assistenza e di emergenza appaiono nell'app con chiamata diretta – anche offline. Per ogni contatto: **Name** (nome), **Role** (funzione), **Phone** (telefono), **Email** e gli indicatori **24/7** (raggiungibile 24 ore su 24) ed **Emergency call** (numero di emergenza). Con **Contact** (contatto) ne aggiunge un altro.

3.11 Messaggi

Veda il capitolo 8.

3.12 Codice di prenotazione e codice QR

L'icona QR nella barra superiore mostra il codice per i viaggiatori. **Copy code** (copia codice) lo copia negli appunti. È consigliabile stampare il codice QR nei documenti di viaggio: i viaggiatori lo scansionano nell'app e accedono subito al loro viaggio.

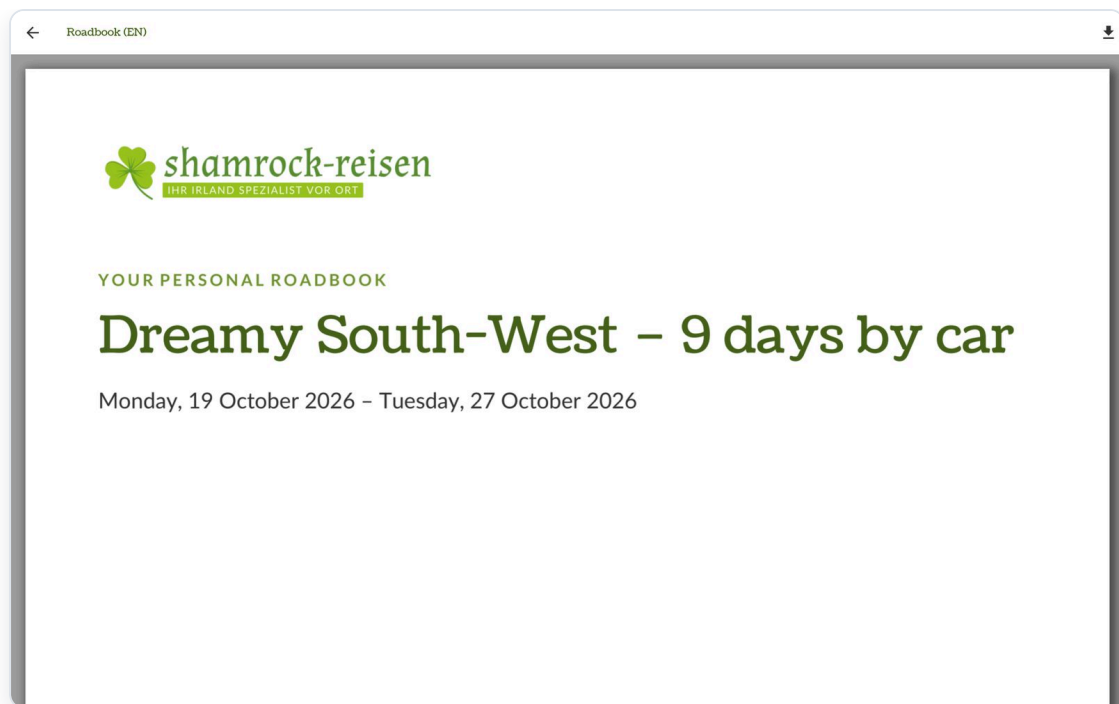


Codice di prenotazione e codice QR

Suggerimento: Ancora più semplice è un link diretto, ad es. `.../app/?code=WEBER-0527` – apre il viaggio senza dover inserire nulla.

3.13 Roadbook

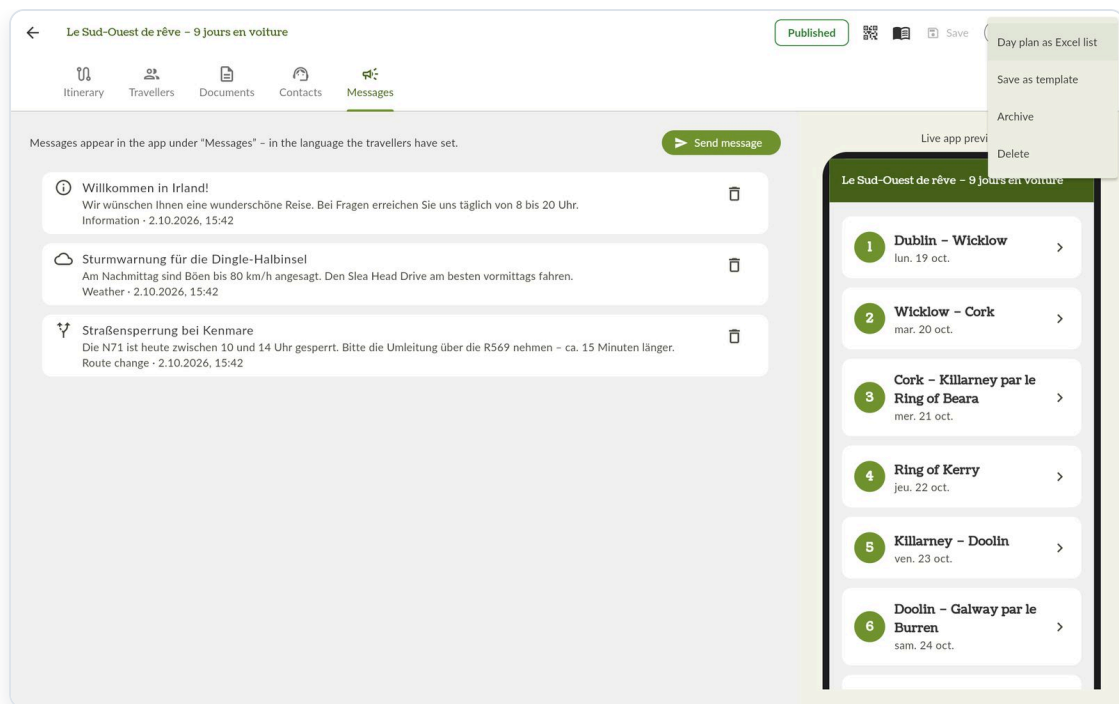
L'icona del libro genera il roadbook in PDF nella lingua in cui sta lavorando (DE, EN o FR). Contiene una copertina e tutti i giorni con mappe, highlight, hotel e contatti. Il roadbook mostra sempre l'ultima versione **salvata**. Con la freccia di download lo scarica (nome del file `Roadbook-<codice>-<lingua>.pdf`).



Anteprima del roadbook

3.14 Pubblicare, ritirare, archiviare, eliminare

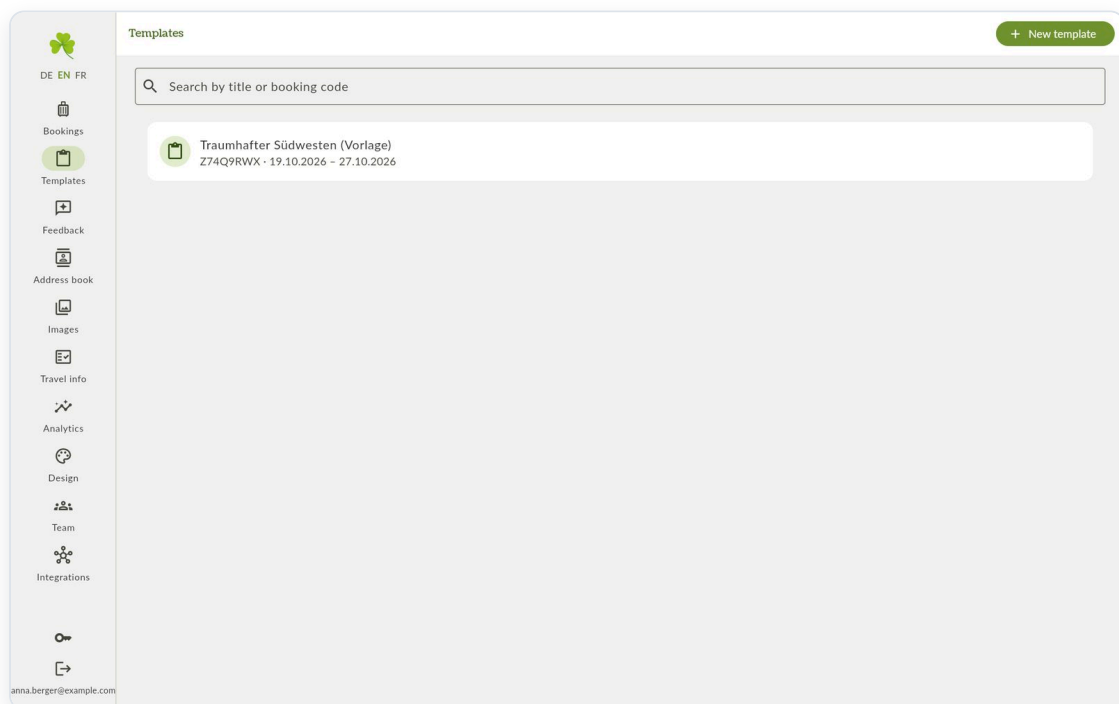
- **Publish** (pubblica) salva e rende subito visibile il viaggio ai viaggiatori con questo codice di prenotazione.
- **Unpublish** (ritira) riporta un viaggio pubblicato allo stato di bozza; da quel momento i viaggiatori non lo vedono più.
- **More actions** → **Archive** (altre azioni → archivia): per i viaggi conclusi. I viaggi archiviati non sono visibili ai viaggiatori. Per mostrare di nuovo un viaggio archiviato, scelga di nuovo **Publish**.
- **More actions** → **Delete** (elimina): rimuove il viaggio definitivamente. L'operazione non può essere annullata.
- **More actions** → **Day plan as Excel list** (programma giornaliero come elenco Excel): scarica il programma giornaliero come file CSV – ideale per modificarlo in Excel e reimportarlo (capitolo 13).
- **More actions** → **Save as template** (salva come modello): crea una copia come modello ("Template: ...").



Menu "More actions"

4. Modelli

I modelli sono viaggi tipo che Lei vende ripetutamente. La pagina **Templates** (modelli) funziona come l'elenco delle prenotazioni: cercare, aprire, creare con **New template** (nuovo modello).



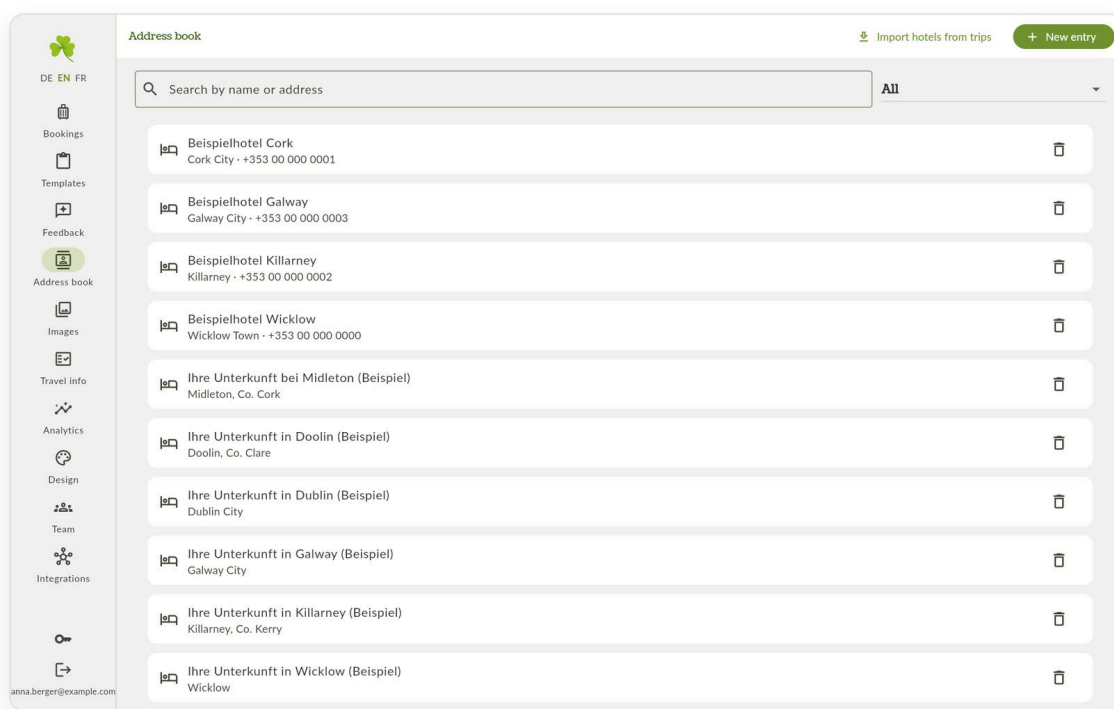
L'elenco dei modelli

- Un modello non ha il pulsante Publish – i viaggiatori non vedono mai un modello.

- Una prenotazione ben riuscita diventa un modello tramite **More actions** → **Save as template** (altre azioni → salva come modello).
- Un modello diventa una prenotazione tramite **Bookings** → **From template** (prenotazioni → da modello; capitolo 2.1) oppure tramite un elenco prenotazioni nell'importazione (capitolo 13.4).

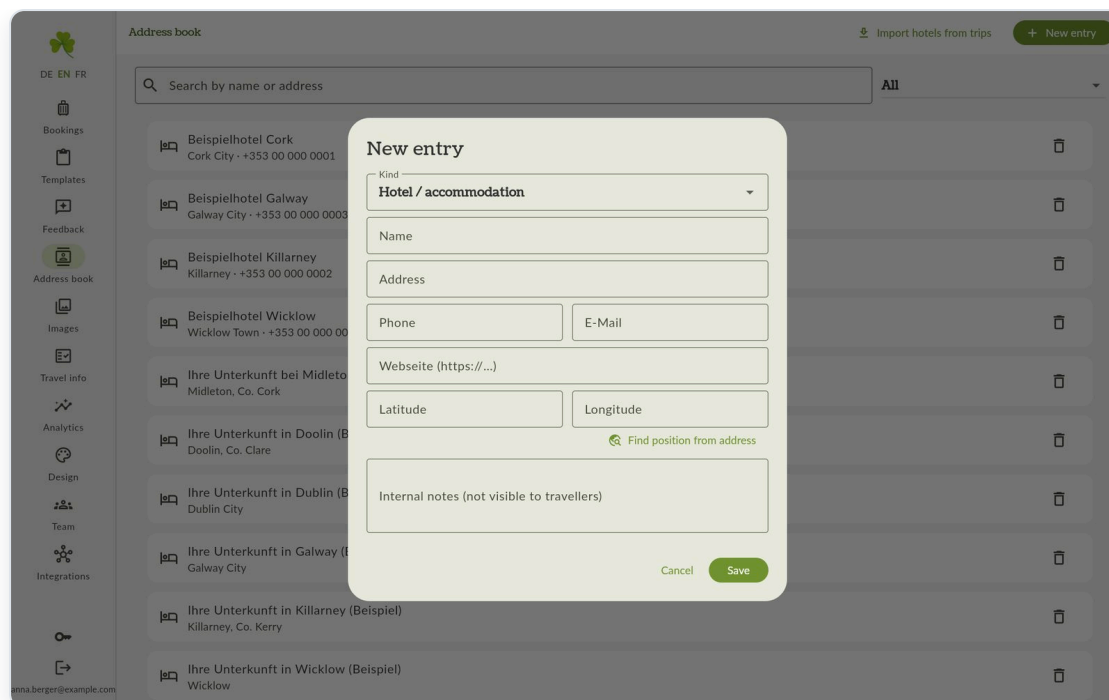
5. Rubrica

Nella rubrica gestisce una sola volta, in modo centralizzato, hotel, partner (escursioni, ristoranti ...) e stazioni di noleggio auto. Nell'editor di viaggio li sceglie poi tramite **From address book** (dalla rubrica).



La rubrica

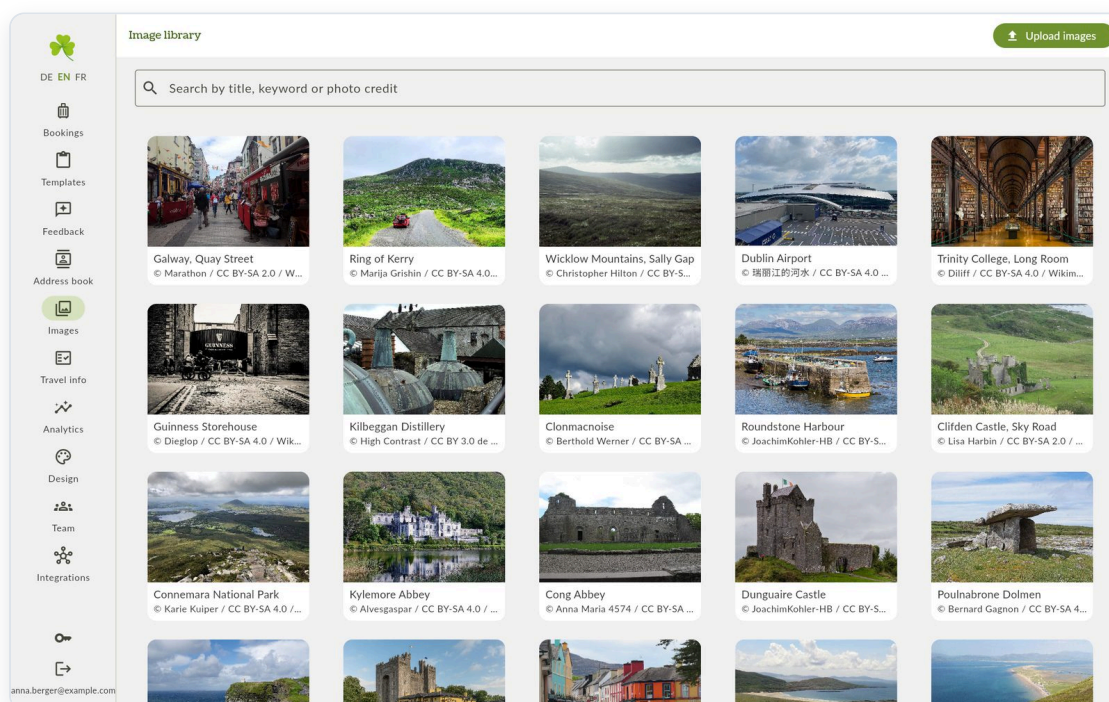
- **Import hotels from trips** (riprendi gli hotel dai viaggi): riprende con un clic tutti gli hotel dei suoi viaggi esistenti (senza doppioni).
- **New entry** (nuova voce): tipo, nome, indirizzo, telefono, e-mail, sito web, posizione sulla mappa e **Internal notes** (note interne, non visibili ai viaggiatori).
- **Find position from address** (trova la posizione dall'indirizzo): trova le coordinate. Se ci sono più risultati, scelga il luogo corretto (Map data © OpenStreetMap contributors – dati cartografici © contributori di OpenStreetMap).
- Ricerca per nome o indirizzo e filtro per tipo.
- L'eliminazione rimuove la voce solo dalla rubrica – i viaggi che la usano già restano invariati.



Nuova voce nella rubrica

6. Libreria di immagini

In **Images** (immagini) si trovano tutte le foto per i suoi viaggi – con titolo, parole chiave e credito fotografico.



La libreria di immagini

1. Scelga **Upload images** (carica immagini).

2. Inserisca il **Photo credit** (credito fotografico), ad es. "Foto: Tourism Ireland". Vale per tutte le immagini di questo caricamento e può essere modificato in seguito per ogni singola immagine.
3. **Select images** (seleziona immagini): JPG, PNG o WEBP, anche più immagini alla volta. Le immagini vengono ridotte automaticamente per il telefono.

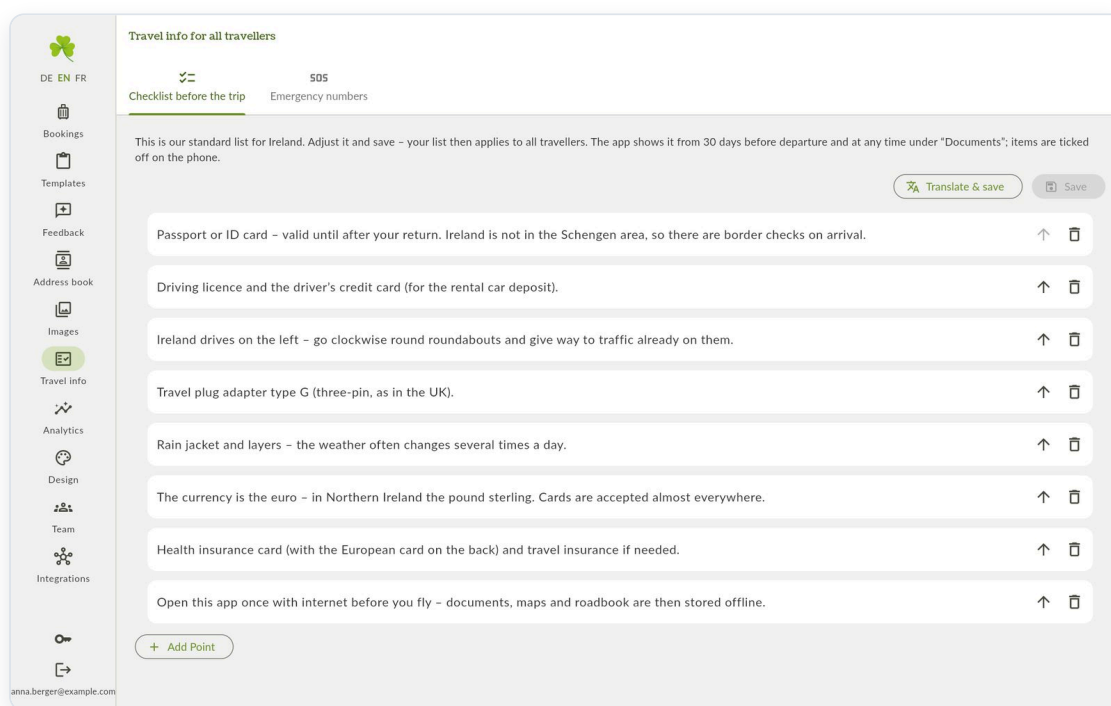
Un clic su un'immagine apre i dettagli: **Title** (titolo), **Photo credit**, **Keywords** (parole chiave), dimensioni in pixel, **Copy link** (copia link), **Save** (salva) e **Delete** (elimina). Nei viaggi inserisce le immagini tramite **From image library** (dalla libreria di immagini); nell'app il credito fotografico appare automaticamente sulla foto.

Nota: Se un'immagine viene eliminata, manca in tutti i viaggi che la utilizzano.

7. Informazioni di viaggio per tutti i viaggiatori

In **Travel info** (informazioni di viaggio) gestisce due elenchi che valgono per **tutti** i viaggi. Solo il ruolo Administration può salvare questi elenchi.

7.1 Checklist prima del viaggio



Checklist prima del viaggio

L'app mostra la checklist a partire da 30 giorni prima della partenza nella pagina iniziale e in qualsiasi momento in **Documents** (documenti). I viaggiatori spuntano i punti sul telefono. All'inizio vede un elenco standard per l'Irlanda – lo adatti alle sue esigenze e lo salvi.

7.2 Numeri di emergenza

Travel info for all travellers

DE EN FR

Checklist before the trip

505

Emergency numbers

All travellers see these numbers in the app under "Emergency" – even without internet. We checked the numbers in the standard list on 28 Sep 2026. Ideally add the breakdown service number of your rental car partner. Contacts of individual bookings (e.g. tour guide) are shown as well.

Translate & save Save

Label (EN) Emergency – police, ambulance, fire, coast	Phone 112	Note (EN) 999 works too, in Ireland and Northern Ireland. Free of charge.	↑	🗑
Label (EN) Rental car breakdown service	Phone	Note (EN) The number is on your rental agreement and usually on the key fob.	↑	🗑
Label (EN) FDFA Helpline (for Swiss citizens)	Phone +41 58 465 33 33	Note (EN) Available around the clock, e.g. if you lose your passport.	↑	🗑
Label (EN) German Embassy Dublin – emergencies	Phone +353 87 22 11 382	Note (EN) Outside office hours. Office: +353 1 2776 100.	↑	🗑

+ Add Number

anna.berger@example.com

Numeri di emergenza

Questi numeri sono visibili a tutti i viaggiatori nell'app in **Emergency** (emergenza) – anche senza internet. È consigliabile inserire anche il numero del soccorso stradale del suo partner di noleggio auto. Per ogni voce: **Label** (denominazione), **Phone** (telefono), **Note** (nota).

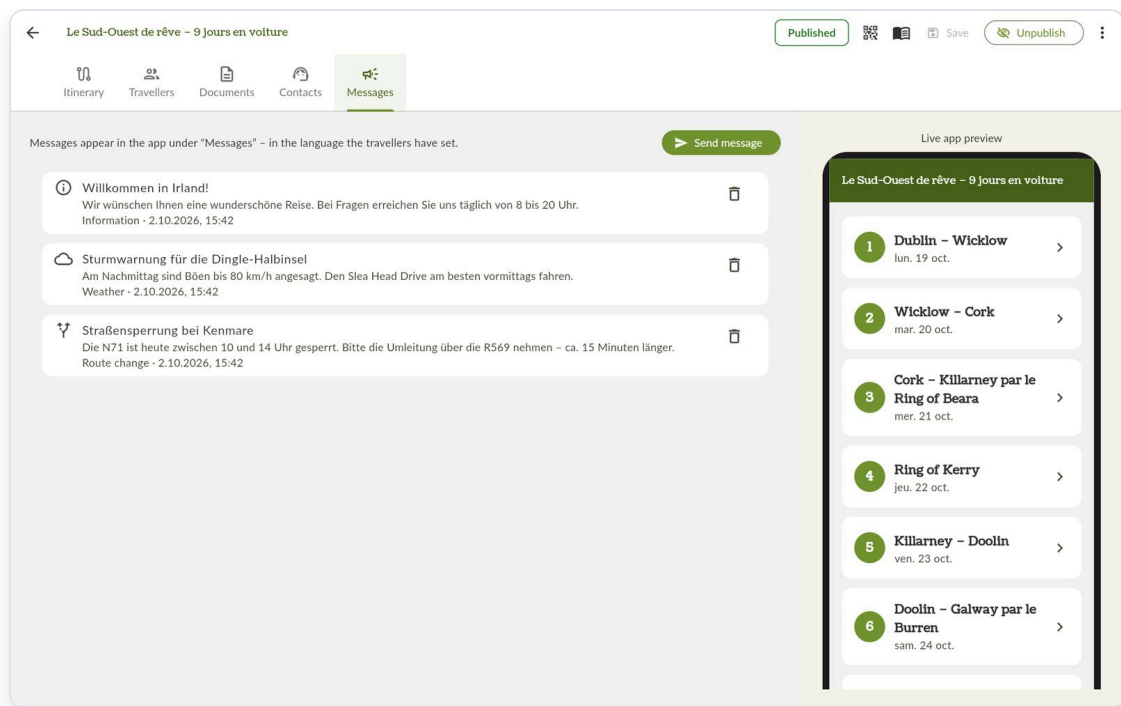
7.3 Modificare, tradurre, salvare

- **Add point** (aggiungi punto) / **Add number** (aggiungi numero), ordinare con le frecce, rimuovere con il cestino.
- Sotto ogni voce è indicato se è già tradotta ("translated: EN · FR").
- **Translate & save** (traduci e salva) traduce tutte le voci in inglese e francese e salva – è la procedura abituale dopo aver modificato il testo tedesco.
- **Save** (salva) salva senza una nuova traduzione.
- **Restore standard list** (ripristina l'elenco standard) riporta l'elenco allo stato iniziale di consegna.

8. Messaggi ai viaggiatori

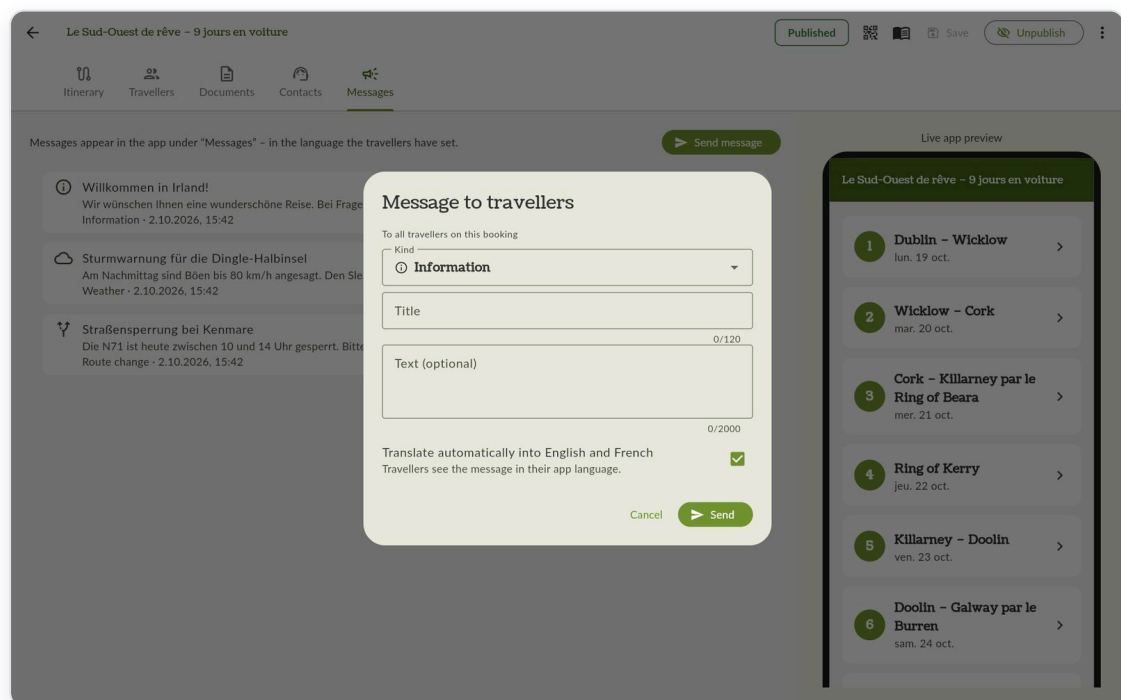
8.1 Messaggio a una prenotazione

Nell'editor, nella scheda **Messages** (messaggi):



Messaggi inviati di un viaggio

1. Scelga **Send message** (invia messaggio).
2. Scelga il **Kind** (tipo): Information, Route change, Weather, Flight / ferry o Urgent (informazione, cambio di percorso, meteo, volo / traghetto o urgente).
3. Inserisca il **Title** (titolo; obbligatorio, fino a 120 caratteri) e, se desidera, il **Text** (testo; fino a 2000 caratteri).
4. Lasci spuntato **Translate automatically into English and French** (traduci automaticamente in inglese e francese) – ogni persona vede il messaggio nella lingua della propria app.
5. **Send** (invia).



Scrivere un nuovo messaggio

Il messaggio appare nell'app entro pochi minuti in **Messages**; sui telefoni con l'app installata arriva anche una notifica push. Se il viaggio non è ancora pubblicato, i viaggiatori vedono il messaggio solo dopo la pubblicazione.

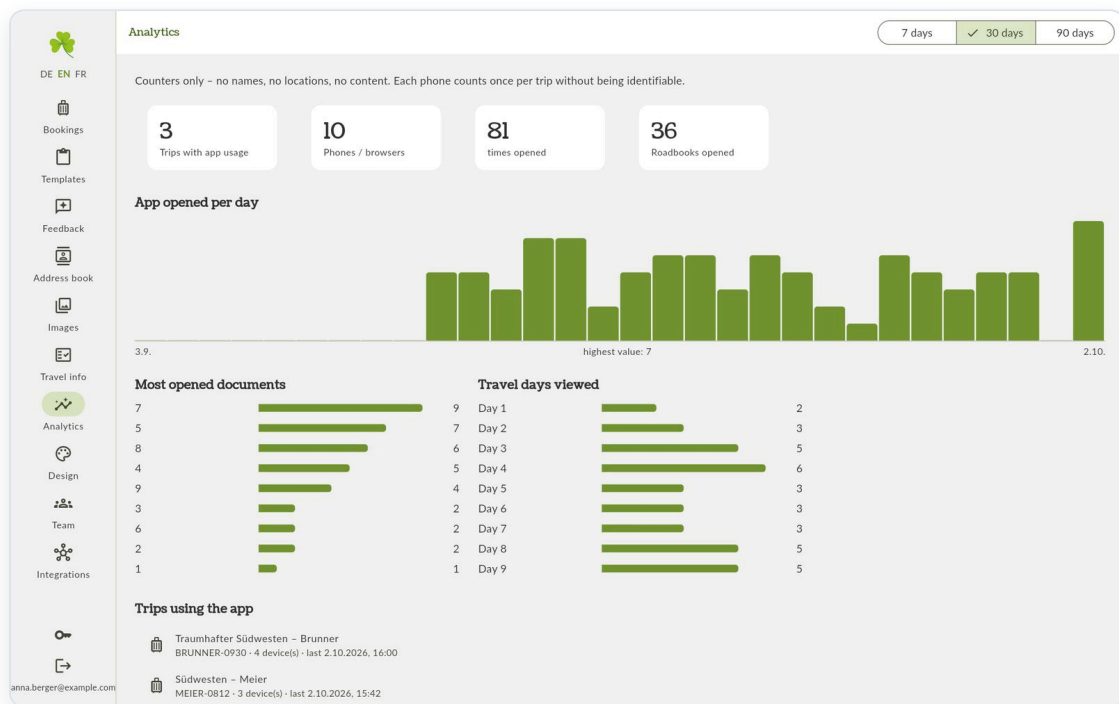
Remove (rimuovi) elimina un messaggio dall'elenco. Chi lo ha già ricevuto lo conserva nell'app.

8.2 Messaggio a tutti coloro che sono in viaggio oggi

In **Bookings** → **Message to everyone on the road** (prenotazioni → messaggio a tutti i viaggiatori in viaggio) raggiunge con un solo messaggio tutti i viaggi pubblicati in corso oggi – ad es. in caso di tempesta o di sciopero dei traghetti. Prima dell'invio il backoffice mostra quanti viaggi riceveranno il messaggio.

9. Statistiche

In **Analytics** (statistiche) vede come viene usata l'app – negli ultimi 7, 30 o 90 giorni.



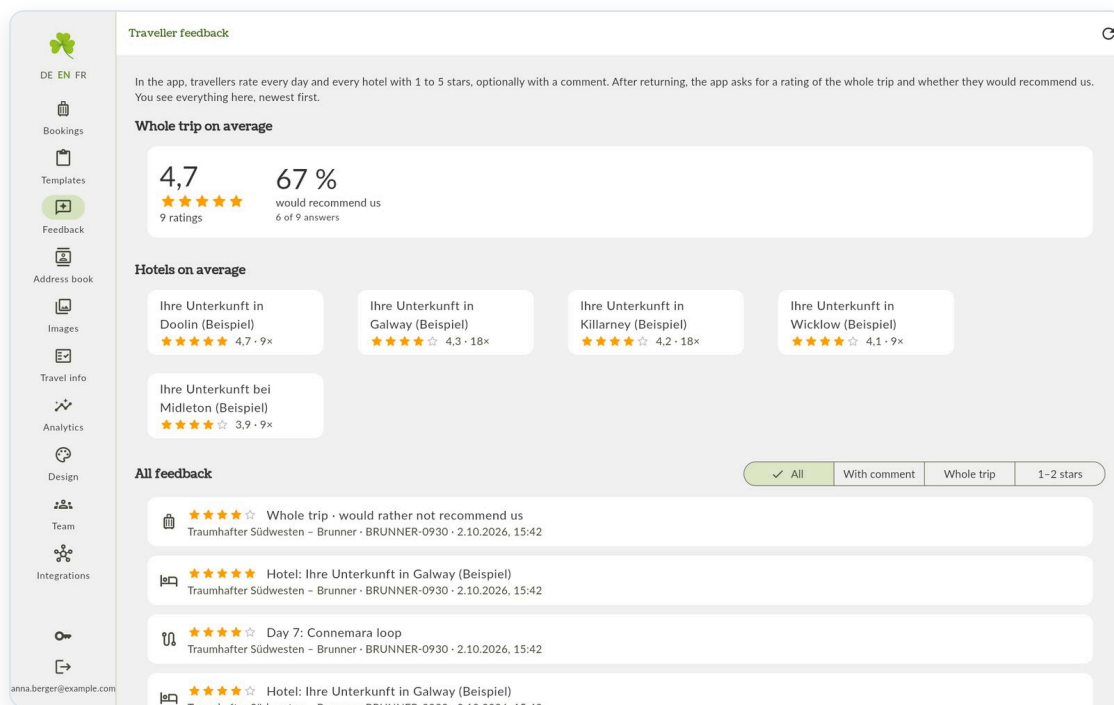
Statistiche sull'uso dell'app

- Indicatori: viaggi con uso dell'app (Trips with app usage), telefoni/browser (Phones / browsers), quante volte è stata aperta l'app (times opened), roadbook aperti (Roadbooks opened).
- Grafico a barre **App opened per day** (aperture dell'app al giorno).
- **Most opened documents** (documenti più aperti) e **Travel days viewed** (giorni di viaggio visualizzati).
- **Trips using the app** (viaggi che usano l'app), con numero di dispositivi e ultimo utilizzo.

Privacy: Vengono registrati solo dei contatori – nessun nome, nessuna posizione, nessun contenuto.

10. Feedback dei viaggiatori

Nell'app i viaggiatori valutano ogni giorno e ogni hotel da 1 a 5 stelle, se lo desiderano con un commento. Dopo il rientro l'app chiede una valutazione dell'intero viaggio e se consiglierebbero la sua agenzia ad altri.



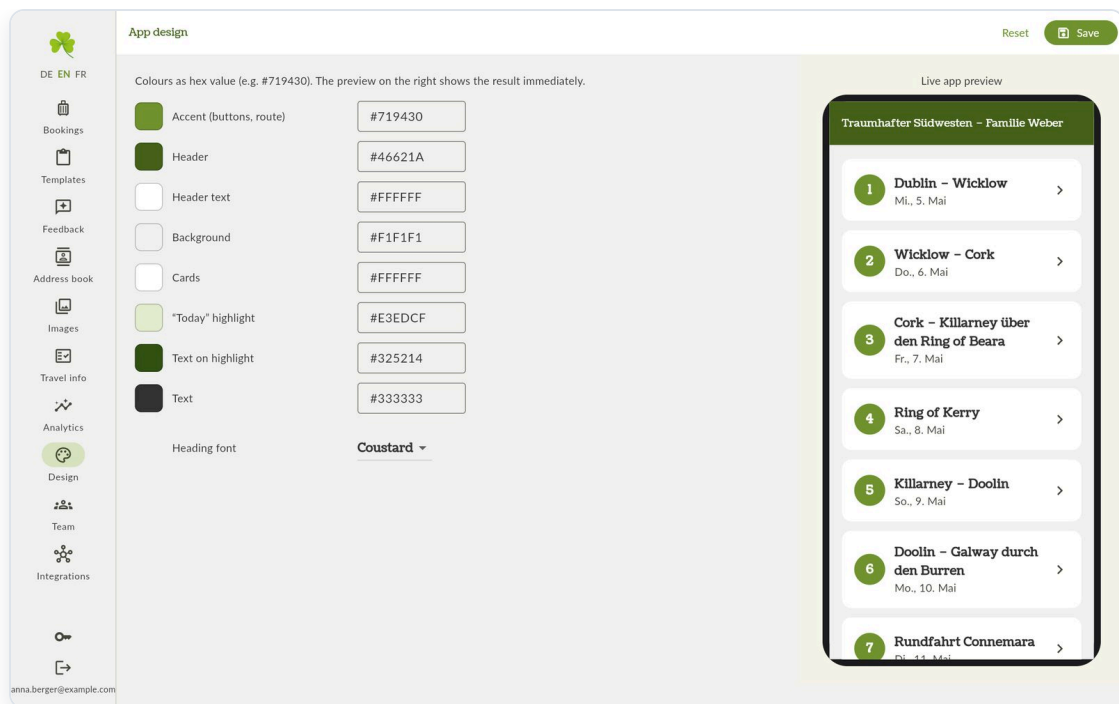
Feedback dei viaggiatori

- **Whole trip on average** (intero viaggio in media): stelle, numero di valutazioni e percentuale di chi vi consiglierebbe.
- **Hotels on average** (hotel in media): media e numero di valutazioni per ogni hotel.
- **All feedback** (tutti i feedback): i più recenti per primi, con i filtri **All** (tutti), **With comment** (con commento), **Whole trip** (intero viaggio), **1-2 stars** (1-2 stelle).
- **Refresh** (aggiorna) carica i nuovi feedback.

Suggerimento: Durante i viaggi in corso controlla regolarmente il filtro “1-2 stars” – così può ancora aiutare i viaggiatori sul posto.

11. Design dell'app

In **Design** (aspetto grafico) adatta l'app alla sua immagine aziendale. A destra vede subito il risultato. Solo il ruolo Administration può salvare il design.



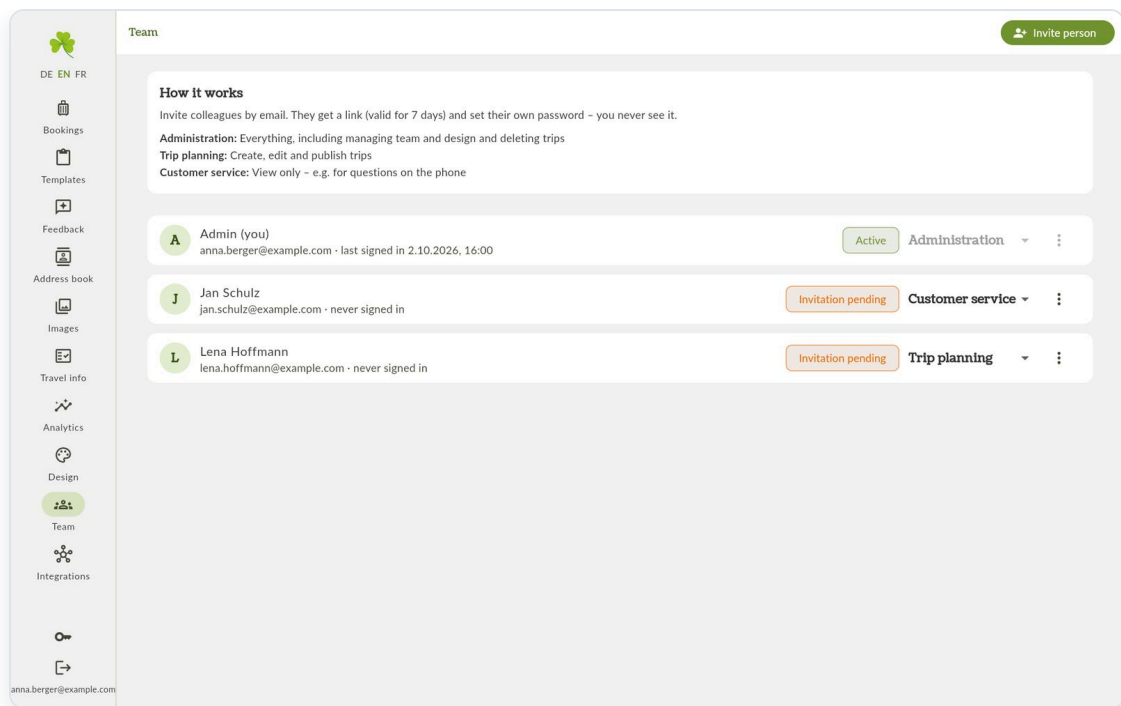
Design dell'app

- Otto colori come valore esadecimale (ad es. `#719430`): Accent (buttons, route) – accento (pulsanti, percorso); Header – intestazione; Header text – testo nell'intestazione; Background – sfondo; Cards – colore delle schede; “Today” highlight – evidenziazione “Oggi”; Text on highlight – testo sull'evidenziazione; Text – testo.
- **Heading font** (carattere dei titoli): Coustard o Lato.
- **Save** (salva) – il design vale per tutti i viaggiatori non appena aprono l'app.
- **Reset** (ripristina) ripristina i colori standard (diventa effettivo dopo **Save**).

Nota: Logo, nome dell'app e icona dell'app vengono definiti durante la configurazione della sua app. Per eventuali modifiche si rivolga a HIH Digital.

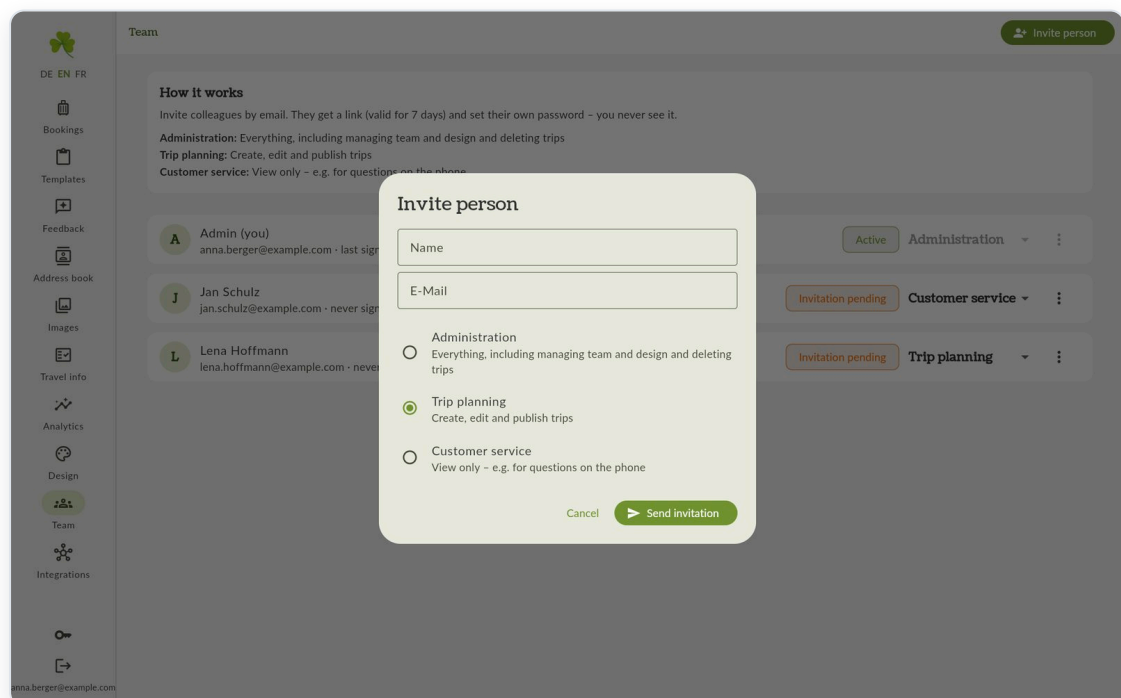
12. Team

Solo per il ruolo Administration.



Gestire il team

1. Scegli **Invite person** (invita persona).
2. Inserisci **Name** (nome) ed **Email**, poi scegli il **Role** (ruolo, vedi capitolo 1.5).
3. **Send invitation** (invia invito) – la persona riceve un link (valido 7 giorni) e imposta personalmente la propria password. Lei non la vede mai.



Invitare una persona

Nell'elenco vedi per ogni persona lo stato – **Active** (attivo), **Invitation pending** (invito in sospeso) o **Locked** (bloccato) – e l'ultimo accesso. Il ruolo si modifica direttamente nel menu di selezione. Tramite i tre puntini: **Resend invitation** (invia di nuovo l'invito), **Lock** (blocca; la persona viene disconnessa subito), **Unlock** (sblocca),

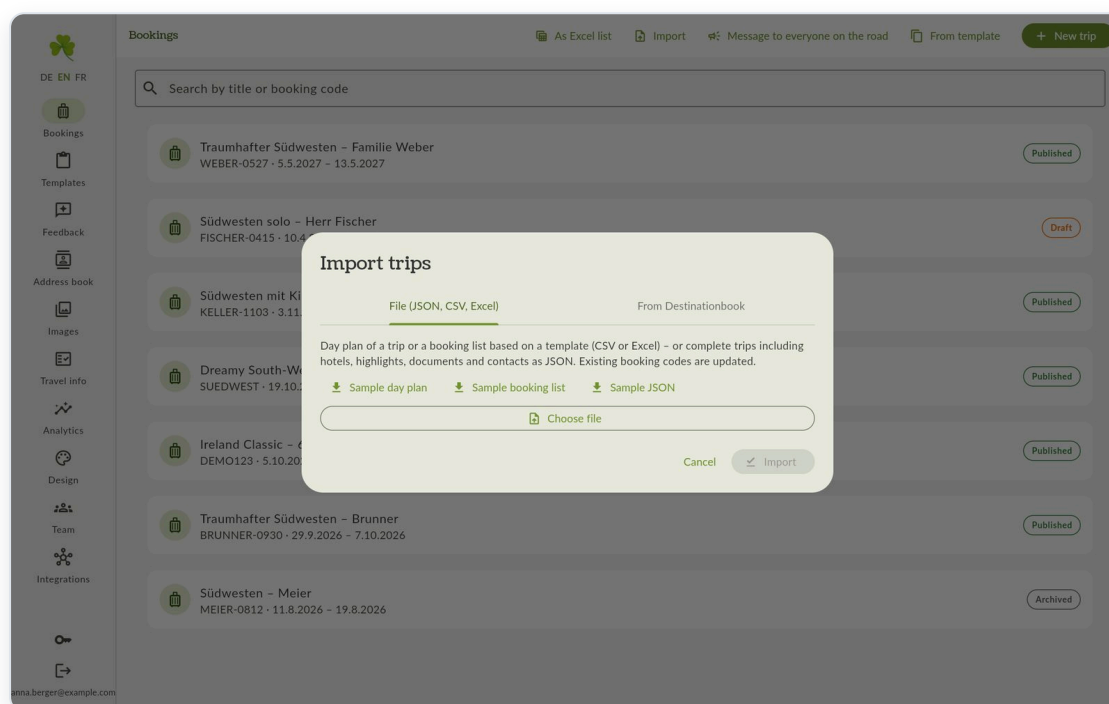
Delete (elimina).

Parte B – Importazione e interfacce

13. Importare viaggi

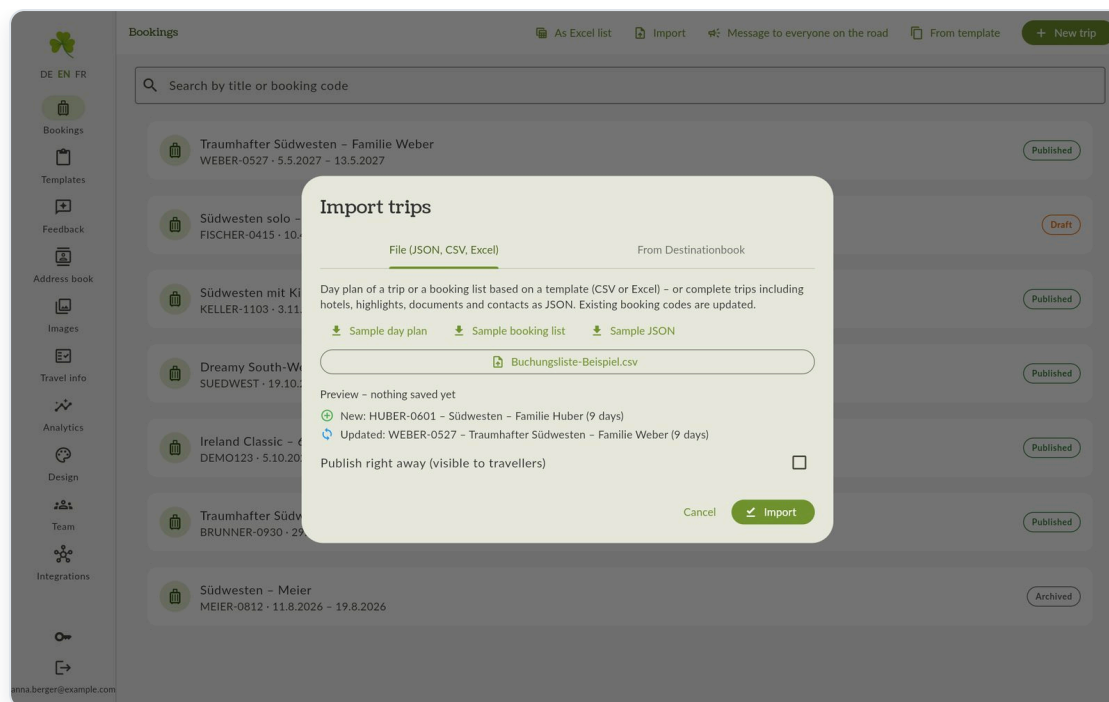
Con l'importazione acquisisce viaggi da file, invece di digitarli a mano. **Principio di base: prima controllare, poi salvare.** Ogni file viene prima controllato in un'anteprima; il salvataggio avviene solo quando sceglie **Import** (importa). I codici di prenotazione già esistenti vengono aggiornati, quelli nuovi vengono creati.

13.1 La finestra di importazione



La finestra di importazione

1. In **Bookings** (prenotazioni) clicchi su **Import**.
2. Nella scheda **File (JSON, CSV, Excel)** carichi, se necessario, un file di esempio: **Sample day plan** (esempio di programma giornaliero), **Sample booking list** (esempio di elenco prenotazioni) o **Sample JSON** (esempio JSON).
3. **Choose file** (scegli file): JSON, CSV o Excel `.xlsx`.
4. Controlli la **Preview** (anteprima): verde = nuovo, blu = verrà aggiornato, arancione = avviso, rosso = errore. Finora non è stato salvato nulla.
5. Se desidera, spunti **Publish right away (visible to travellers)** (pubblica subito, visibile ai viaggiatori).
6. **Import** – fatto. I viaggi si trovano nell'elenco delle prenotazioni.



Anteprima prima dell'importazione

Suggerimento: Gli avvisi in arancione (ad es. "... located by address search – please check", da controllare) non sono errori. Il viaggio viene creato comunque – dopo dia una breve occhiata al punto indicato nell'editor.

13.2 Quale file per quale scopo?

Desidera ...	File
... creare molte prenotazioni da un modello	Elenco prenotazioni (CSV/Excel)
... modificare in Excel il programma giornaliero di un viaggio	Programma giornaliero (CSV/Excel)
... acquisire viaggi completi con hotel, highlight, documenti e contatti	JSON
... prelevare viaggi da Destinationbook	Scheda From Destinationbook (da Destinationbook)
... inviare automaticamente viaggi dal suo sistema di prenotazione	API key (chiave API, capitolo 13.7)

13.3 Programma giornaliero (CSV o Excel)

Il programma giornaliero ha lo stesso formato dell'esportazione **More actions → Day plan as Excel list** (altre azioni → programma giornaliero come elenco Excel). Il modo più comodo è quindi:

1. Apra il viaggio nell'editor e scarichi **Day plan as Excel list**.
2. Lo modifichi in Excel (ad es. testi, hotel, chilometri) e lo salvi come CSV o Excel.
3. Lo reimporti tramite **Import** (importa) – il viaggio viene aggiornato. Le celle vuote mantengono il contenuto precedente.

Struttura: la prima riga descrive il viaggio, sotto segue la tabella dei giorni.

```
Reise;Irland Klassiker;Buchungscode;MUSTER-0601;Start;01.06.2027;Reisende;Anna Muster, Max Muster  
  
Tag;Datum;Etappe;Von;Nach;km;Fahrzeit (h:mm);Beschreibung;Highlights;Hotel;Hotel-Adresse;Hotel-Telefon  
  
1;01.06.2027;Dublin – Wicklow;Dublin;Wicklow;65;1:10;Willkommen in Irland ...;Powerscourt Gardens, Glendalough;Hotel Wicklow;Main Street, Wicklow;+353 ...
```

Colonna	Contenuto
Tag	Numero del giorno (1, 2, 3 ...)
Datum	facoltativa – altrimenti i giorni vengono contati a partire dalla data di inizio
Etappe	Titolo del giorno
Von / Nach	Luogo di partenza e di arrivo
km / Fahrzeit	ad es. 65 e 1:10 (anche 2h 5 oppure in minuti)
Beschreibung	Testo del giorno
Highlights	Nomi separati da virgola – vengono cercati nel database degli highlight
Hotel, Hotel-Adresse, Hotel-Telefon	Alloggio; basta il nome, se l'hotel è nella rubrica

I nomi delle colonne possono essere anche in inglese o in francese (Day, Stage, From, To, Hotel ...). Il separatore – punto e virgola, virgola o tabulazione – viene riconosciuto automaticamente.

13.4 Elenco prenotazioni (CSV o Excel)

Una riga per prenotazione – ognuna viene copiata da un modello.

```
Buchungscode;Vorlage;Start;Reisende;Titel;Status  
WEBER-0527;Traumhafter Südwesten (Vorlage);05.05.2027;Andrea Weber, Thomas Weber;;veröffentlicht
```

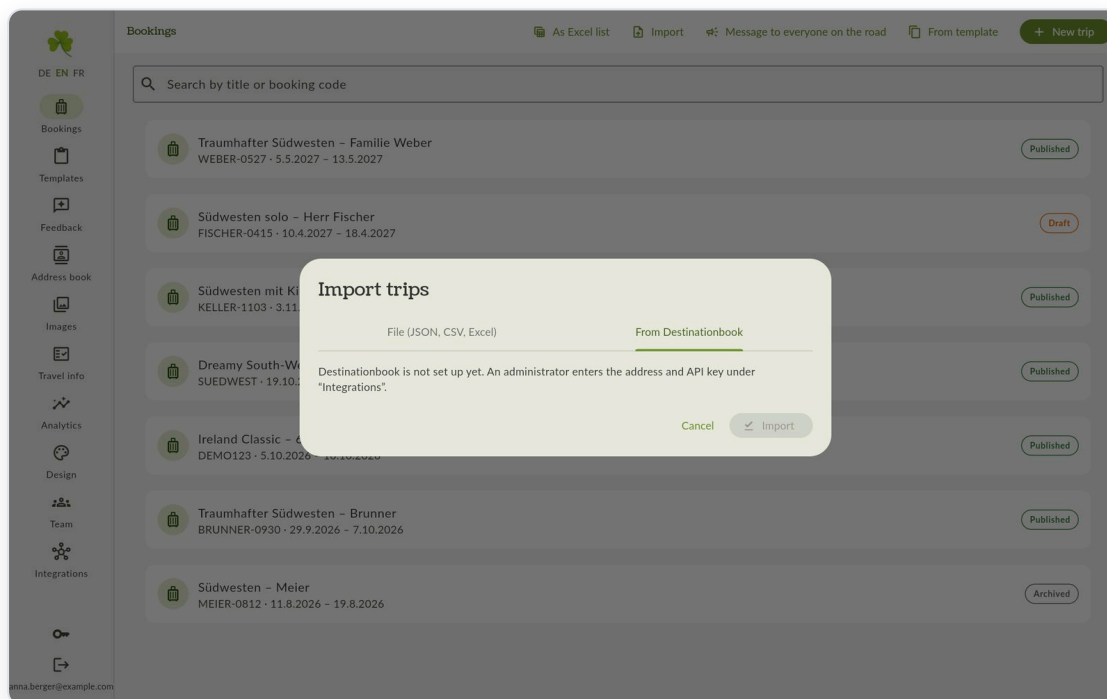
Colonna	Contenuto
Buchungscode	Codice della nuova prenotazione (4–32 caratteri, A–Z, 0–9, -)
Vorlage	Titolo o codice di prenotazione del modello
Start	Data di arrivo
Reisende	Nomi separati da virgola
Titel	facoltativo – altrimenti viene usato il titolo del modello
Status	facoltativo: veröffentlicht (pubblicato) o Entwurf (bozza)

13.5 JSON – viaggi completi

Per i reparti IT e le esportazioni di dati: un file JSON può contenere uno o più viaggi (fino a 500) con tutti i contenuti – giorni, hotel, highlight, compagni di viaggio, contatti e documenti. Il file di esempio **Sample JSON** (esempio JSON) mostra tutti i campi. Particolarmente pratico:

- La data di ogni giorno e la data di fine possono mancare – vengono calcolate a partire dalla data di inizio.
- Per gli highlight basta il nome; la posizione sulla mappa viene presa dal database o dalla ricerca dell'indirizzo.
- Per gli hotel basta il nome, se l'hotel è nella rubrica.
- I documenti possono essere forniti come file (Base64) o come indirizzo internet (https, fino a 20 MB, PDF/JPEG/PNG).
- Con **template** un viaggio viene copiato da un modello – in questo caso bastano codice, data di inizio e viaggiatori.

13.6 Da Destinationbook

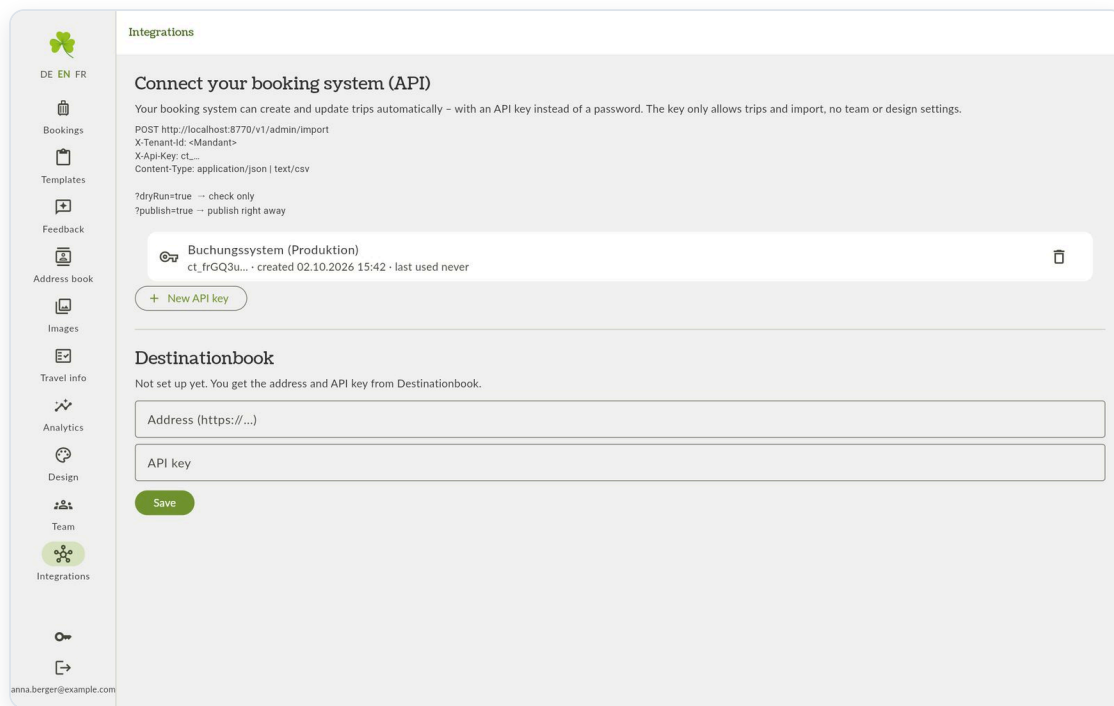


Importazione da Destinationbook

1. Una sola volta: un amministratore configura l'accesso in **Integrations** (interfacce; capitolo 13.8).
2. Scelga **Import** → **From Destinationbook** (importa → da Destinationbook).
3. Inserisca uno o più **Booking codes** (codici di prenotazione), separati da virgola o da un a capo.
4. **Check** (verifica) – l'anteprima mostra cosa verrà creato o aggiornato.
5. **Import**.

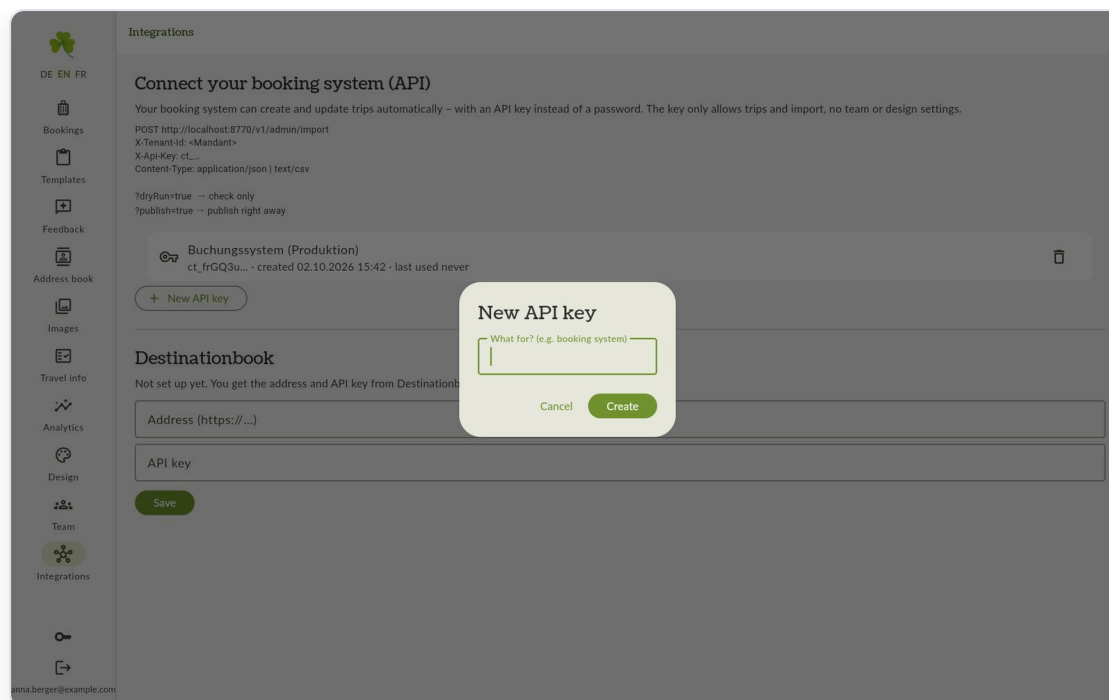
13.7 Collegare il sistema di prenotazione (chiave API)

Il suo sistema di prenotazione può creare e aggiornare viaggi automaticamente – con una chiave API invece di una password. La chiave consente di gestire solo viaggi e importazioni, non le impostazioni di team o di design, e non può eliminare nulla.



La pagina "Integrations"

1. Scegli **Integrations** → **New API key** (interfacce → nuova chiave API).
2. Indichi a cosa serve la chiave (ad es. "Sistema di prenotazione") e clicchi su **Create** (crea).
3. **Copi subito** la chiave e la conservi in un luogo sicuro – viene mostrata solo questa volta.
4. Consegni la chiave al suo reparto IT o al suo fornitore di software.



Creare una nuova chiave API

Nell'elenco vede per ogni chiave quando è stata creata e quando è stata usata l'ultima volta. **Delete key** (elimina chiave) blocca subito l'accesso.

Per il suo reparto IT – ecco come il sistema di prenotazione invia un viaggio:

```
POST https://<indirizzo-del-suo-server>/v1/admin/import?publish=true
X-Tenant-Id: <il suo ID cliente>
X-API-Key: ct_...
Content-Type: application/json    (oder text/csv)

?dryRun=true    → nur prüfen, nichts speichern
?publish=true   → gleich veröffentlichen
```

La risposta indica i viaggi creati e aggiornati, gli avvisi e gli errori. La descrizione tecnica dei campi (formato JSON) è disponibile su richiesta presso HIH Digital.

13.8 Configurare Destinationbook

Solo amministrazione: in **Integrations** → **Destinationbook** (interfacce → Destinationbook) inserisca l'**Address (https://...)** (indirizzo) e l'**API key** (chiave API) ricevuti da Destinationbook e clicchi su **Save** (salva). In seguito la chiave viene mostrata solo in forma abbreviata. **Remove access** (rimuovi accesso) elimina il collegamento.

Parte C – L'app di viaggio

Questa parte è rivolta ai viaggiatori. Può inoltrarla ai suoi clienti come capitolo a sé.

14. Avvio e accesso

14.1 Installare l'app

L'app è disponibile per iPhone e per telefoni Android; il link Le viene fornito dal suo tour operator. In alternativa funziona anche nel browser – sul telefono e sul computer.

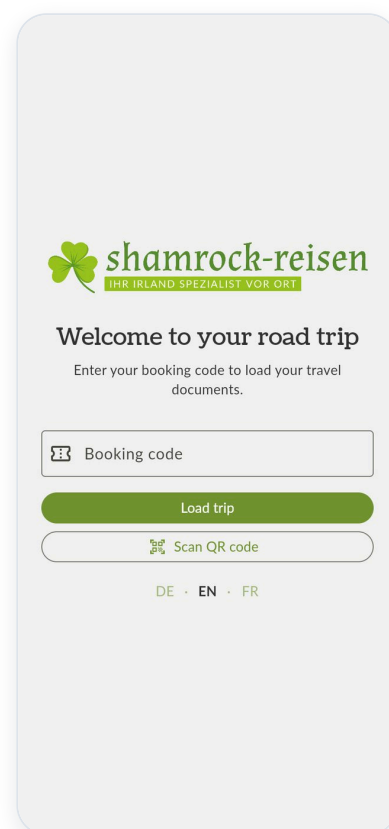
14.2 Aprire il viaggio

Ci sono tre modi:

1. Inserisca il **Booking code** (codice di prenotazione) e tocchi **Load trip** (carica viaggio).
2. **Scan QR code** (scansiona codice QR) – inquadri con la fotocamera il codice QR presente nei documenti di viaggio.
3. Tocchi il **link diretto** (ad es. nella conferma di prenotazione) – il viaggio si apre senza dover inserire nulla.

Subito dopo il caricamento l'app salva tutto il necessario per il viaggio: documenti, roadbook, immagini e mappe. È consigliabile aprirla una volta con il Wi-Fi prima di partire.

La lingua si sceglie in alto a destra (**DE • EN • FR**).

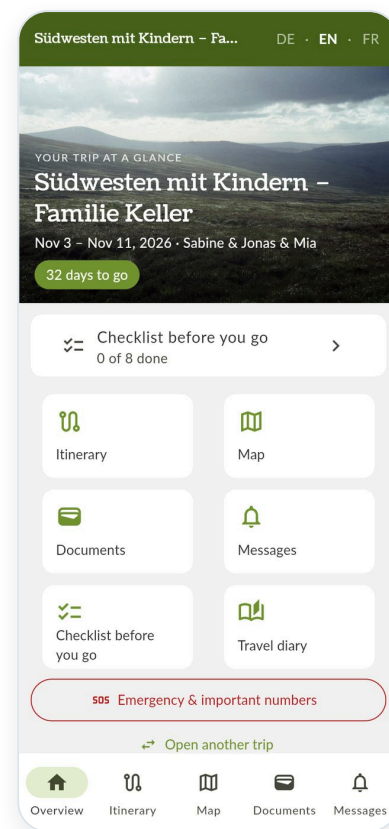


Accesso nell'app

15. La panoramica

La pagina iniziale si adatta alla fase del viaggio.

Quando?	Cosa mostra la panoramica?
Più di 30 giorni prima	Il suo viaggio in sintesi ("Your trip at a glance") e la checklist
4–30 giorni prima	Conto alla rovescia "... days to go" (... giorni alla partenza) e checklist
1–3 giorni prima	Anteprima del giorno 1 ("Your trip starts tomorrow" – si parte domani)
Durante il viaggio	Today on the road (oggi in viaggio): giorno, chilometri, tempo di guida, highlight, meteo e Open day (apri la giornata)

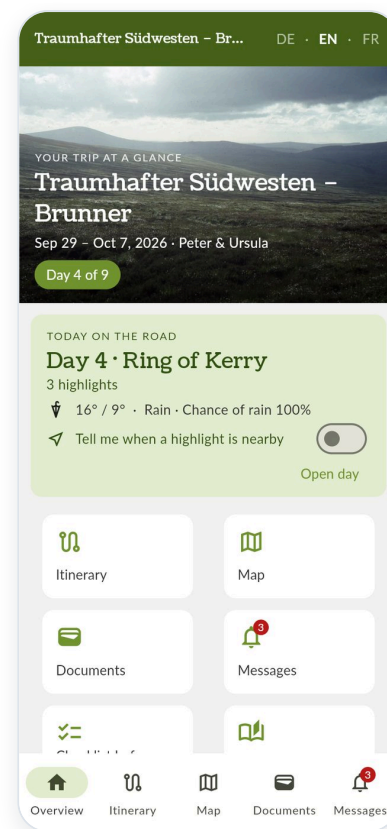


Prima del viaggio: conto alla rovescia e checklist

Quando?	Cosa mostra la panoramica?
Dopo il viaggio	"Welcome back!" (bentornati!), valutazione dell'intero viaggio e diario di viaggio in PDF

Più in basso trova i riquadri **Itinerary** (programma di viaggio), **Map** (mappa), **Documents** (documenti), **Messages** (messaggi), **Checklist before you go** (checklist prima della partenza) e **Travel diary** (diario di viaggio), il pulsante rosso **Emergency & important numbers** (emergenza e numeri importanti) e **Open another trip** (apri un altro viaggio).

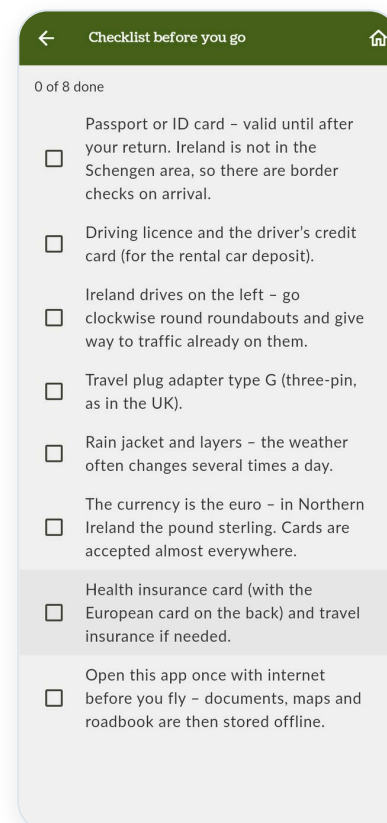
In basso c'è sempre la barra con **Overview** (panoramica), **Itinerary**, **Map**, **Documents** e **Messages** (con il numero di messaggi non letti). Per aggiornare, trascini la pagina verso il basso. Senza internet, in alto appare "Offline – last synced ..." (offline – ultimo aggiornamento ...).



Durante il viaggio: il briefing del giorno

15.1 Checklist prima del viaggio

Spunti ciò che ha già fatto. Le spunte restano salvate sul suo telefono.



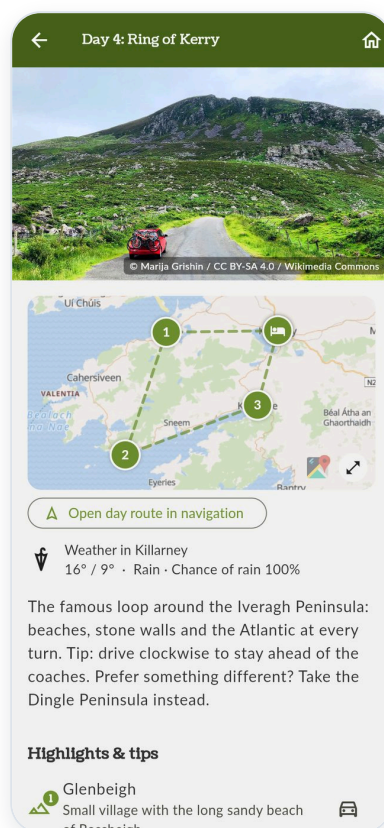
Checklist

16. Programma di viaggio e pagina del giorno

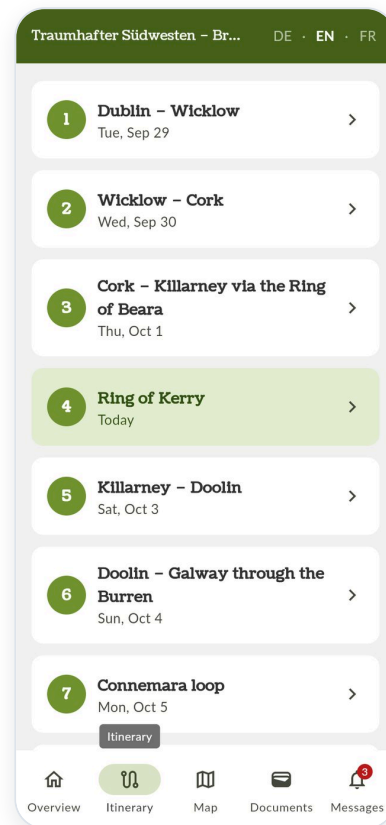
L'**Itinerary** (programma di viaggio) elenca tutti i giorni con data, chilometri e tempo di guida. Il giorno odierno è evidenziato.

Toccando un giorno si apre la pagina del giorno:

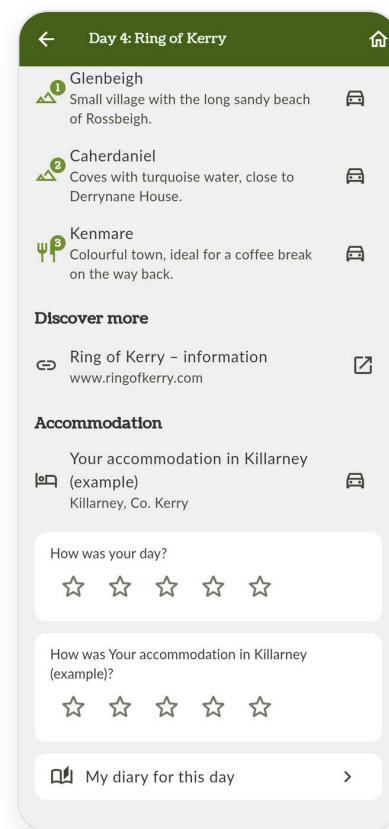
1. **Images** (immagini) da scorrere, con credito fotografico.
2. **Mappa del giorno** con partenza, highlight numerati e hotel. Toccandola, la mappa si apre a schermo intero.
3. **Open day route in navigation** (apri il percorso del giorno nel navigatore) – trasmette partenza, destinazione e tappe intermedie a Google Maps.
4. **Weather** (meteo) alla destinazione della tappa (fino a 16 giorni prima): temperatura, condizioni meteo, rischio di pioggia e, a partire da 40 km/h, anche il vento.
5. **Toll on the M50** (pedaggio sulla M50): se il percorso passa dal punto di pedaggio vicino a Dublino, l'app spiega come pagare (entro le ore 20 del giorno successivo), con **Pay the toll online** (paga il pedaggio online).
6. **Descrizione** del giorno.
7. **Highlights & tips** (highlight e consigli) con testo, **Learn more** (scopri di più) e **Start navigation** (avvia navigazione).
8. **Discover more** (scopri altro): link utili.
9. **Accommodation** (alloggio) con **Call** (chiama) e **Start navigation**.
10. **Valutazione** del giorno e dell'hotel (a partire dal giorno del viaggio).
11. **My diary for this day** (il mio diario per questo giorno).



Pagina del giorno con immagine e mappa



Programma di viaggio



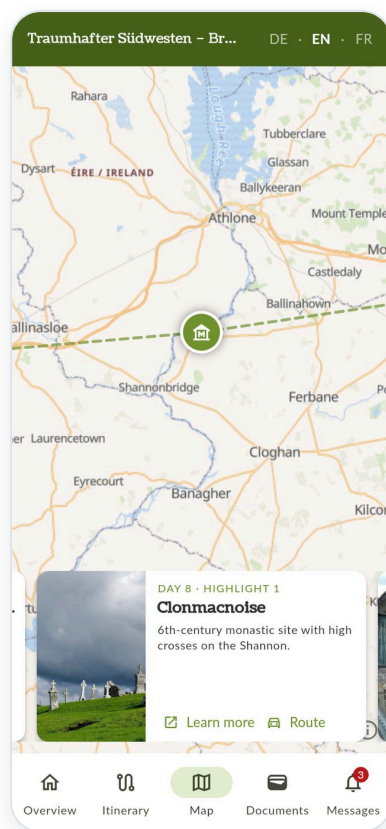
Highlight, alloggio e valutazione

17. Mappa

La **Map** (mappa) mostra tutti gli highlight (numerati per giorno), gli hotel e i percorsi.

- Tocchi un punto: in basso appare una scheda informativa con foto, testo e i pulsanti **Learn more** (scopri di più), **Call** (chiama; per gli hotel) e **Route** (percorso).
- Scorrendo lateralmente si passa al punto successivo.
- Toccando la scheda informativa si apre la vista dettagliata con **Start navigation** (avvia navigazione).

Offline: l'app scarica in anticipo le mappe della regione del viaggio (in genere 15–40 MB). Così la mappa funziona anche senza rete.



Scheda informativa di un highlight

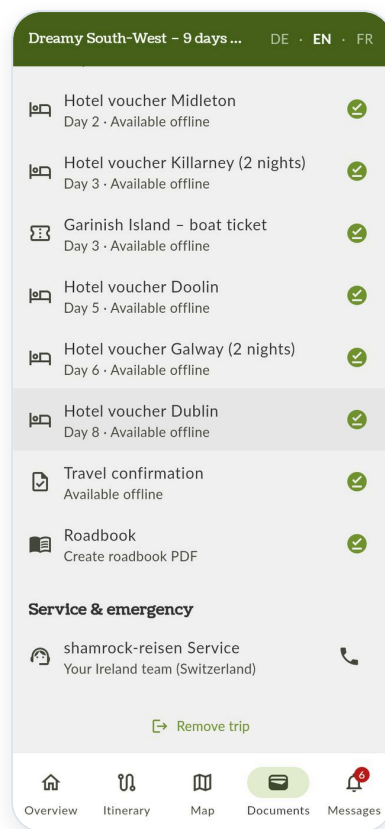


Mappa generale

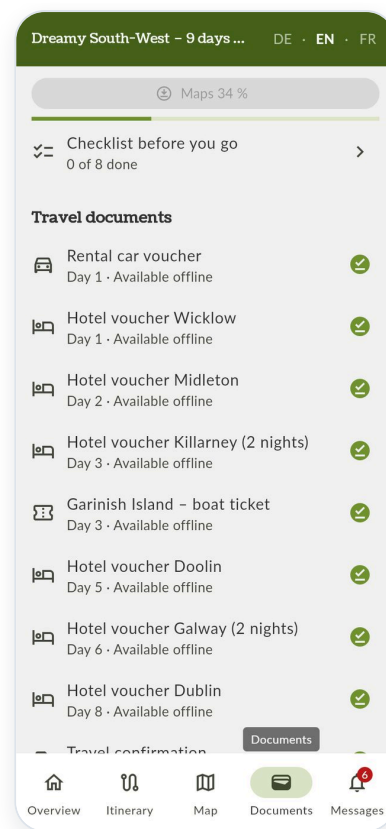
18. Documenti

- **Save everything offline** (salva tutto offline) scarica documenti, roadbook, immagini e mappe sul telefono; dopo compare la scritta **Available offline** (disponibile offline).
- **Travel documents** (documenti di viaggio): voucher, biglietti e conferme. Toccandoli si apre il documento – anche senza internet. Se i viaggiatori sono più di uno, **Documents for** (documenti per) filtra per persona.
- **Roadbook** (libretto di viaggio): **Create roadbook PDF** (crea il roadbook in PDF) – nella lingua attuale dell'app, salvato offline.
- **Service & emergency** (assistenza ed emergenza): i contatti del suo tour operator con chiamata diretta; “Available 24/7” (raggiungibile 24 ore su 24) è evidenziato. Se è indicato un indirizzo e-mail, toccandolo si apre un'e-mail.
- **Remove trip** (rimuovi viaggio): elimina dal telefono documenti, immagini e mappe di questo viaggio e riporta alla pagina di accesso.

Sicurezza: I dati di viaggio, i documenti e il diario sono salvati sul telefono in forma crittografata.



Documenti, roadbook e contatti



Documenti

19. Messaggi

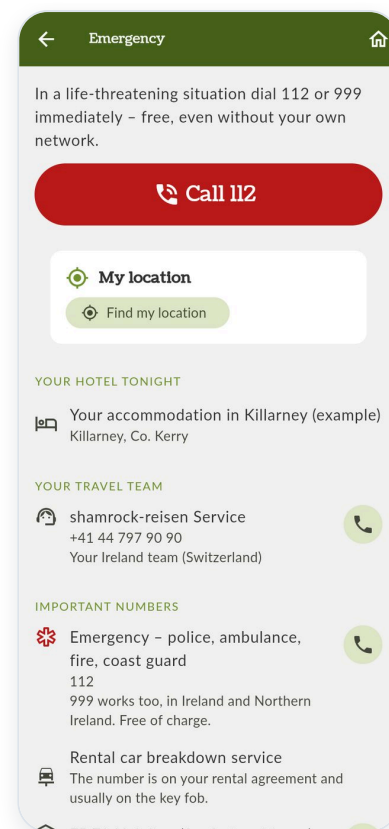
Qui compaiono le comunicazioni del suo tour operator, ad es. cambi di percorso o allerte meteo – nella lingua della sua app. I messaggi urgenti sono in rosso, quelli non letti in grassetto. L'app recupera i nuovi messaggi a ogni apertura e ogni cinque minuti; nell'app installata arriva anche una notifica push.



Messaggi del tour operator

20. Emergenza

- **In a life-threatening situation dial 112 or 999 immediately** (in caso di pericolo di vita chiami subito il 112 o il 999) – gratuitamente, anche senza la rete del proprio operatore. Il grande pulsante rosso avvia direttamente la chiamata.
- **My location → Find my location** (la mia posizione → determina la posizione): mostra le sue coordinate e il luogo noto più vicino del viaggio – funziona anche senza internet. **Send location by text** (invia la posizione via SMS) invia la posizione con un link alla mappa.
- **Your hotel tonight** (il suo hotel per stanotte) con **Call** (chiama).
- **Your travel team** (il suo team di viaggio): i contatti della sua prenotazione.
- **Important numbers** (numeri importanti): polizia, soccorso stradale, ambasciata e altri numeri del suo tour operator.



Pagina di emergenza

21. Valutazioni

A partire dal rispettivo giorno di viaggio, la pagina del giorno chiede “How was your day?” (com'è andata la sua giornata?) e – se presente – “How was [nome dell'hotel]?” (com'era l'hotel?). Tocchi le stelle, se lo desidera scriva un commento e tocchi **Send** (invia). Senza internet la valutazione viene inviata automaticamente più tardi. Con **Change** (modifica) può modificarla. Dopo il viaggio la panoramica chiede una valutazione dell'intero viaggio.

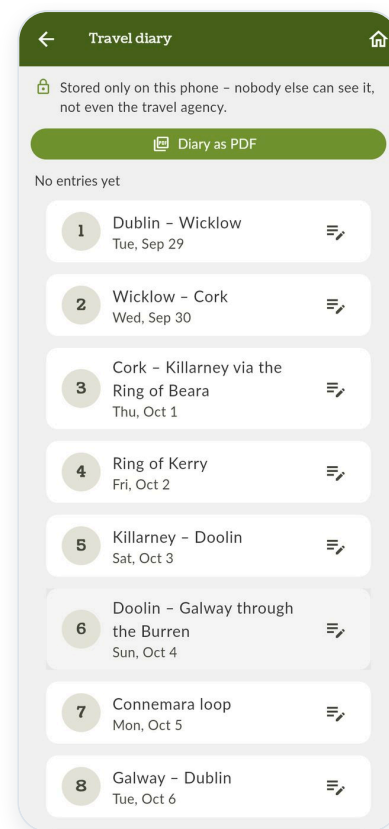
22. Highlight nelle vicinanze

Durante il viaggio, nel briefing del giorno, trova l'interruttore **Tell me when a highlight is nearby** (avvisami quando un highlight è vicino). Se è attivo, l'app La avvisa non appena si trova a meno di 1,5 km da un highlight del giorno – finché l'app è aperta. Per questo il telefono chiede una sola volta l'autorizzazione alla localizzazione. La sua posizione non lascia il dispositivo.

23. Diario di viaggio

Fissi ogni giornata in parole e foto. Il diario è salvato **solo sul suo telefono** – nessun altro lo vede, nemmeno il tour operator.

- Tocchi un giorno, scriva un testo (viene salvato automaticamente) e usi **Add photo** (aggiungi foto).
- **Diary as PDF** (diario in PDF) crea un libretto ben impaginato con copertina, testi e foto – da condividere o stampare.



Diario di viaggio

24. Aprire un altro viaggio

Open another trip (apri un altro viaggio; nella panoramica) oppure **Remove trip** (rimuovi viaggio; nei documenti) riporta alla pagina di accesso. È sempre attivo un solo viaggio alla volta. Il diario, le spunte della checklist e le valutazioni restano salvati sul telefono.

Appendice

25. Buono a sapersi

- **Le modifiche raggiungono automaticamente i viaggiatori.** Ogni modifica salvata a un viaggio pubblicato è visibile ai viaggiatori alla successiva apertura dell'app con connessione internet.
- **Roadbook** (libretto di viaggio): mostra sempre l'ultima versione salvata – prima salvare, poi visualizzare.
- **I nuovi compagni di viaggio** possono essere assegnati ai documenti solo dopo il salvataggio.
- **Gli elenchi Excel** vengono forniti come file CSV; Excel li apre direttamente.
- **I viaggi archiviati** si recuperano con **Publish** (pubblica).
- **I contatti di emergenza di una prenotazione** si trovano nell'app in **Documents → Service & emergency** (documenti → assistenza ed emergenza). Nella pagina di emergenza compaiono, sotto “Your travel team”, gli altri contatti della prenotazione e, sotto “Important numbers”, l'elenco di **Travel info** (informazioni di viaggio).
- **Lingua dell'app:** l'app si avvia nella lingua predefinita o nella lingua indicata nel link (`&lang=en`); i viaggiatori possono cambiarla in alto in qualsiasi momento.
- **Remove trip** (rimuovi viaggio) nell'app elimina documenti, immagini e mappe; diario, spunte e valutazioni restano sul telefono.
- **Le notifiche push** sono disponibili nelle app installate; nella versione browser i messaggi compaiono all'apertura.
- **Validità dei link:** link per la password 60 minuti, invito 7 giorni.
- **Backoffice demo:** nella demo pubblica i dati restano solo nel proprio browser; importazione, caricamento di immagini, ricerca degli indirizzi, pre-traduzione e invio sono disattivati.

26. Aiuto e contatti

Domande su CloverTrip, richieste o un errore? Si rivolga a HIH Digital:

- E-mail: hello@clovertrip.com
- Web: clovertrip.com

Questo manuale viene aggiornato a ogni nuova versione di CloverTrip. La versione più recente è sempre disponibile su clovertrip.com/handbuch.